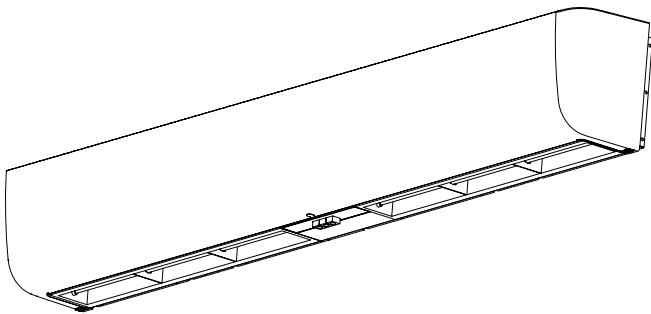


Panasonic®

**INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'UTILISATION
MONTAGE- UND BEDIENUNGSANLEITUNG
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E L'USO
INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y DE FUNCIONAMIENTO
INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO**

**Air Curtain
Rideau d'air
Luftschleier
Barriera d'aria
Cortina de aire
Cortina de ar**



**Model No. FY-3009U1
N° de modèle FY-3012U1
Modellnr. FY-3015U1
Modello n.
N° de modelo
Modelo N. °**

Thank you for purchasing this Panasonic product.
Merci d'avoir acheté cet appareil Panasonic.
Vielen Dank für den Kauf dieses Produkts aus dem Hause Panasonic.
Grazie per aver acquistato questo prodotto Panasonic.
Gracias por comprar este product Panasonic.
Obrigado por comprar este produto Panasonic.

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ITALIANO

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

Contents

Safety instructions	2
Installation cautions	2~3
Supplied accessories	4
Parts name and dimensions	4
Requirement of installation	5
How to install	6~7
Multiple products operate in group.....	8
Wiring diagram.....	8
Operation methods.....	8~9
Routine maintenance	10~11
Trouble shooting.....	12
Specifications.....	13

Please read these installation and operating instructions carefully before attempting to install, operate or service the Panasonic product. Please carefully read the "Installation cautions" (P.2~3) of this installation and operating instructions before installation. Failure to comply with installation and operating instructions could result in personal injury or property damage. Please explain to users how to operate and maintain the product after installation, and this booklet should be presented to users. Please retain this booklet for future reference.

Safety instructions

Please observe strictly



- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Make sure to disconnect the power supply before cleaning product.


The following explanations must always be observed in order to prevent harm to users or other people and prevent damage to property.

- The following displays are classified and explained to what extent harm or damage occurs when the display details are ignored and the unit in question is wrongly used.

 **WARNING** This indication means: Must be treated seriously that this may result in death or serious injury.

 **CAUTION** This indication means: Must be treated seriously that this may result in injury or property damage.

- The types of details to be observed are classified and explained in the following illustrated displays. (Below are the series of illustrated displays)


 This symbol indicates the "COMPULSORY" item that must be followed without failure.

 This symbol indicates the item "PROHIBITED" to do.

Installation cautions


WARNING

- Please install an all-pole switch which the contact separation is more than 3mm (Double pole switch).


 Otherwise, it may cause a short circuit, thus resulting a fire.




- Wiring should be firmly connected without any loose.

 Otherwise, it may cause a short circuit, thus resulting a fire.


- Do not operate the product other than the rated voltage.

 Otherwise, it may damage the product or cause fire.

- Installation should be done by authorized person. The product should be installed firmly.

 Otherwise, the product may fall down and it may cause injury.

- The product must be grounded.

 Otherwise, it may cause electric shock when there is any trouble or electric leakage.

- Do not reconstruct this product.

 Otherwise, it may cause damage to the product or injury.

Installation cautions

ENGLISH

⚠ WARNING

■ The product must be installed tightly. Components must be installed tightly.

⚠ Otherwise, it may injury person caused by product's falling off.

■ Do not install the product as the method which is not approved in the installation and operating instructions.

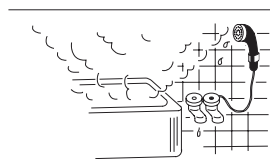
⊘ Otherwise, the product any fall down and it may cause injury.

■ It's prohibited to install the product in locations such as machinery, chemical plants or research facilities where it will be exposed to noxious gases containing acids, alkali, organic solvents, paint fumes, etc., to gases containing corrosive ingredients.

⊘ It could cause gas poisoning, corrosion and degradation of product that results in a fire.

■ It's prohibited to install in the following locations.

Do not install the product where there is steam.



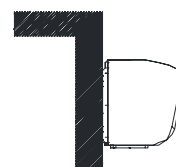
Otherwise, it may cause a short circuit, thus resulting in a fire.

Location with combustible gas or emission of exhaust gas.



Otherwise, it may cause a short circuit, thus resulting in a fire.

Do not install the product out of the window and wall.



Indoor Outdoor

Otherwise, the product may get wet in the rain and cause a short circuit.

⚠ CAUTION

■ Product must be installed by 2 persons.



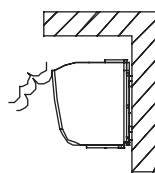
Otherwise, the product may fall down and it may cause injury.

■ The special-purpose or dedicated parts, such as mounting fixtures, must be used if such parts are provided.



Otherwise, the product may fall down and it may cause injury.

■ The product must be mounted on a building which is strong enough. To ensure it can bear over 5 times of product weight. The building must be reinforced if its strength can not be ensured.



Otherwise, the product may fall down and it may cause injury.






■ Please wear the gloves when installing the product.



Otherwise, it may cause damage.

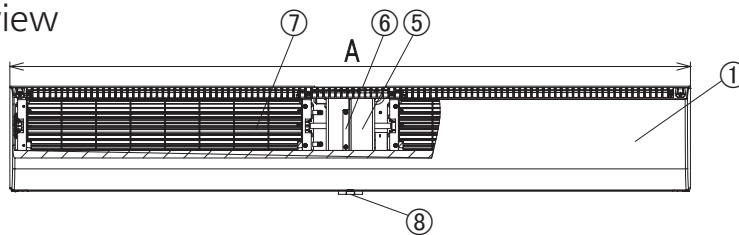
Supplied accessories

The following attachments are enclosed in the packing box of product. Be sure to check if they are complete after unpacking, and if anything is missed, contact our After-Sales Service Centre or the dealer.

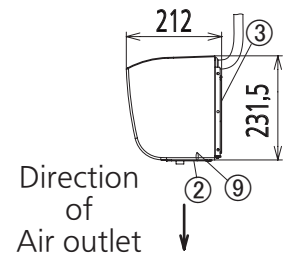
No.	Drawing	Name	Quantity	No.	Drawing	Name	Quantity
①		Washer	6	④		Bolt M8×60L	6
②		Spring washer	6	⑤		Installation and operating instructions	1
③		Nut (M8)	6				

Parts name and dimensions

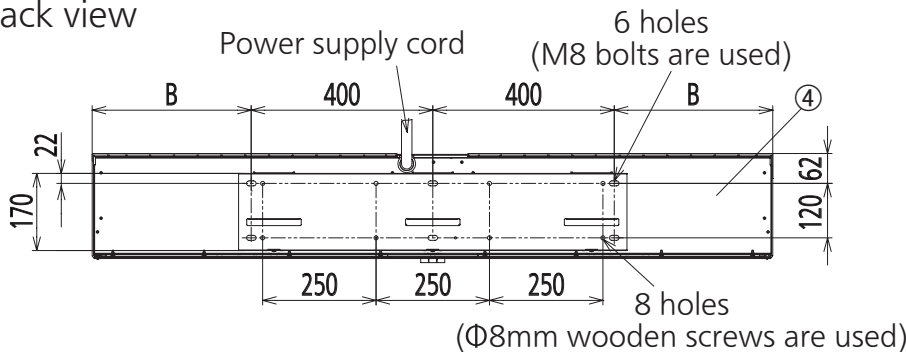
■ Front view



■ Right view



■ Back view



	Model No.	A	B
	FY-3009U1	900	50
	FY-3012U1	1200	200
	FY-3015U1	1500	350

No.	Part name	Classification	No.	Part name	Classification
①	Front panel	Resin ABS	⑥	Motor support	Steel SGCC
②	Air outlet	Resin ABS	⑦	Cross-flow impeller	Steel plate + ResinAS + Glass fiber
③	Mounting plate	Steel SGCC			
④	Back panel	Steel SGCC	⑧	Push-button switch	Assembly part
⑤	Motor	Assembly part	⑨	Guide plate	Resin ABS

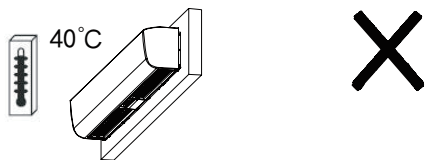
Notice

Please refer to the table above to recycle the materials as much as possible when discarding this product.

Requirement of installation

■ Please observe the following requirement. Otherwise, it may cause the product aging and breakdown.

The applicable ambient temperature of this product is in the range of $-10^{\circ}\text{C}\sim 40^{\circ}\text{C}$.

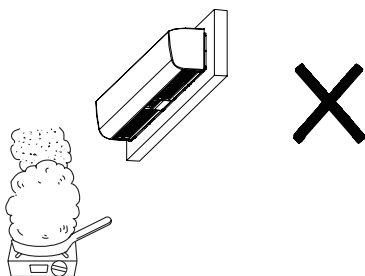


It's prohibited to install in the uneven surface. (Flatness shall be 3mm below.)

Distortion results in reducing the separation performance.

Locations where freezing could happen.

Do not install the product where it is exposed to oil fumes.

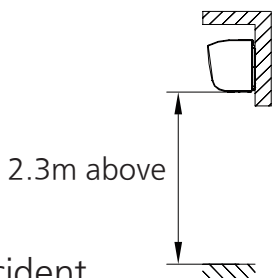


Otherwise, it may damage the product or cause fire.

Do not install the product in the place with many dust.

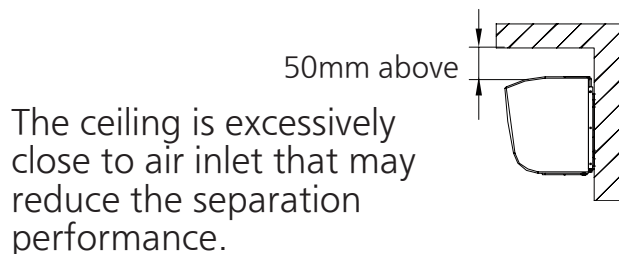
Impeller deformation may be caused by sand and dust piling up, which may affect the performance.

■ The lowest surface of this product should be installed above 2.3m from the floor after installation.

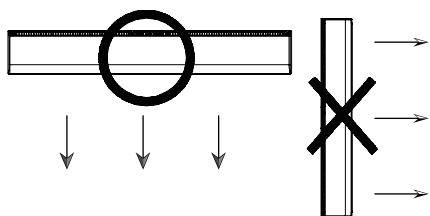


Avoiding any accident.

■ The distance between product and ceiling must be 50mm above.



■ Please install the product horizontally, don't vertically install the product.



It could affect the performance of bearing.

■ Ensure the space among products is 20~40mm when multiple products operate in row.



Easy for installation.

■ Please block the clearance between wall and product.



How to install

1. Fix the mounting plate

■ Mounting on concrete wall.

1. Remove mounting plate from product.
Taking the mounting plate by removing the 3 screws.
2. Firmly fix the bolts in the proper position.
 - Determine the position on the wall and drill into the wall.
 - Fit the bolts into the holes.
 - Fill the holes with concrete.
 - Install the mounting plate and check if it's secured when the concrete solidifies.

Notice

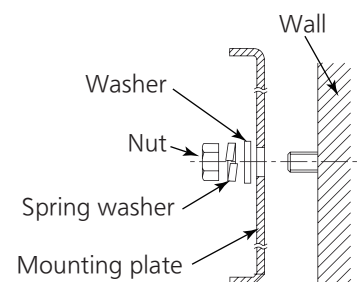
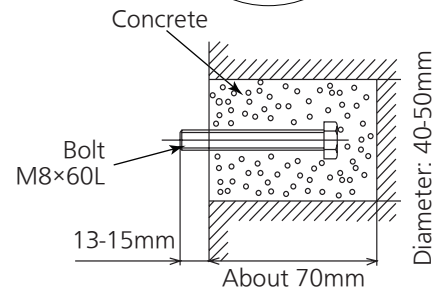
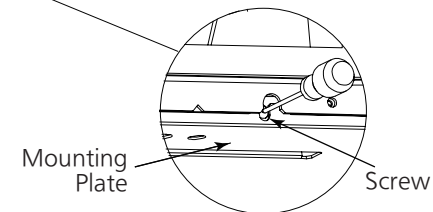
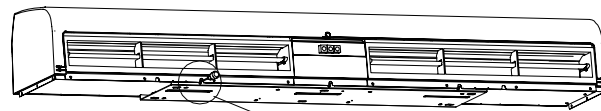
Distance of bolt head away from wall should be 13~15mm.

3. Fix the mounting plate with washers, spring washers and nuts.



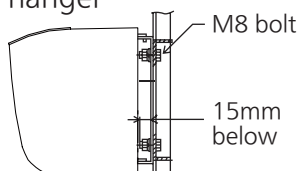
CAUTION

- Please use the mounting plate provided with product to avoid the dropping caused by insufficient strength.

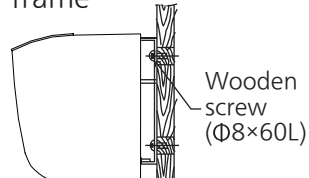


■ Other installation methods

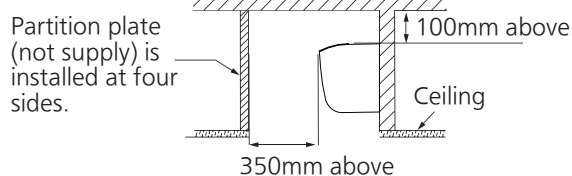
Mounting on steel hanger



Mounting on wooden frame



Mounting inside the ceiling

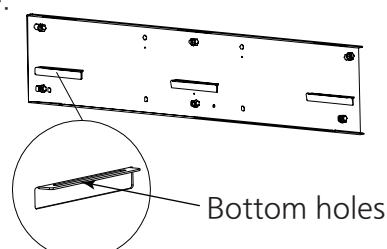
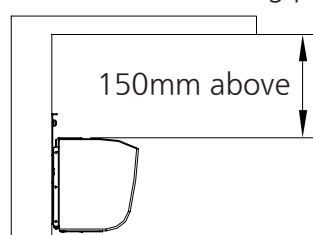
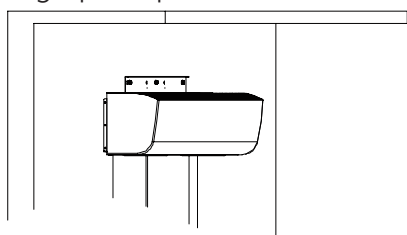


Notice

1. It's prohibited to install the product on hollow wall, otherwise it may produce noises.
 2. Conduct the necessary reinforcement, depending on the particular condition to avoid noise resonance and vibration.
1. The inside space of ceiling should exceed the dimensions as indicated above to ensure the space of air inlet, please select the larger model if space of air inlet can't be reserved.
 2. Don't place the substances near the air inlet or outlet grille (include the grille). It could affect the performance.

2. Preparation before wiring (Carry out this step if the distance between top face of product and ceiling is less than 150mm.)

Pre-hang up the product into the bottom holes of mounting plate.



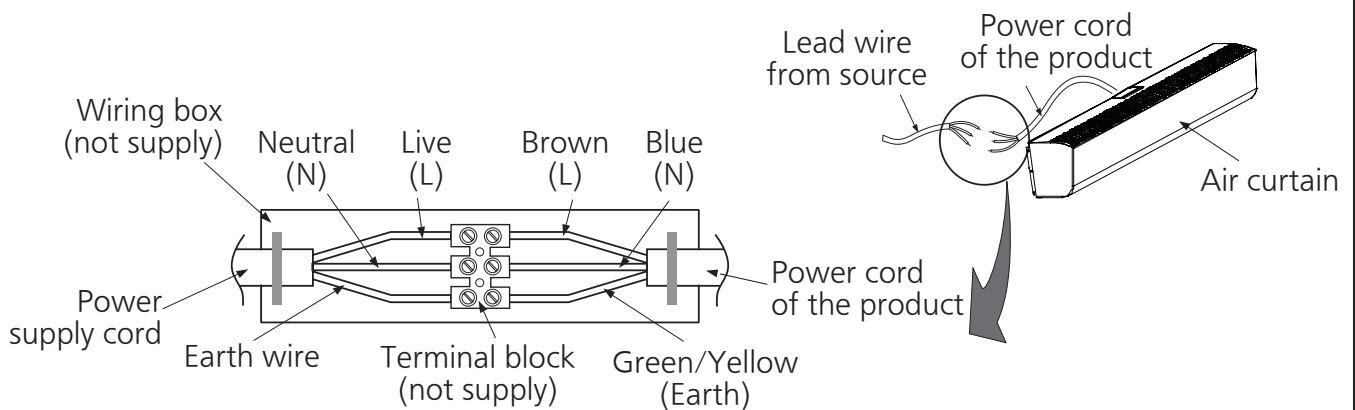
How to install

ENGLISH

3. Wiring

WARNING

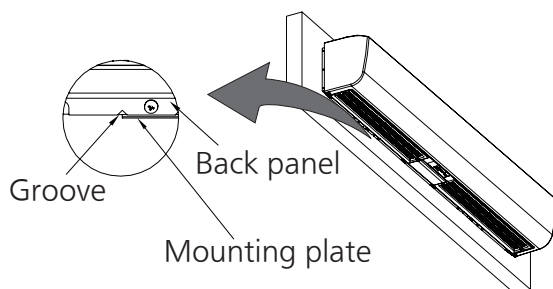
- Wiring is required to follow the local wiring regulations. Otherwise, it may cause fire.
- Please select 60227 IEC 53 ordinary polyvinyl chloride sheathed cord. Nominal cross-sectional area of conductors is $3 \times 1.0\text{mm}^2$. Otherwise, it may cause fire.
- The product is not provided with Double pole switch and leakage protection switch. Please purchase them in market.
- It is required to use terminal (not supply) that complies IEC 60998 and wiring box (not supply) that complies local regulation.
- Wiring should be firmly connected without any loose.



- Connect the power cord (included earth) of product to lead wire in accordance with the wiring diagram.
- Make sure all connections are fastened firmly after finishing wiring.

4. Installation of product

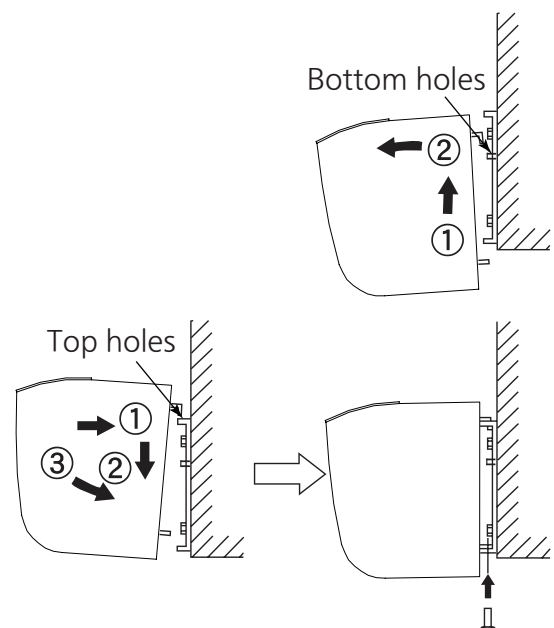
1. Remove the product from the bottom holes.
2. Fixing the product.
Align the groove of back panel with both sides of mounting plate. Fit the hooks into the top holes of mounting plate.



3. Fasten the screws. (3 places)

Notice

The torque is suggested to be $1.2\text{N}\cdot\text{m}$.



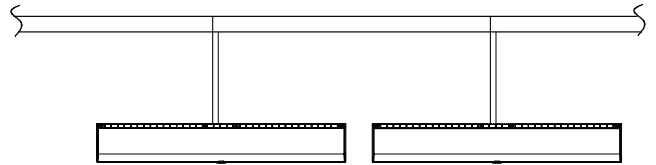
Multiple products operate in group

⚠ WARNING

- Please select the switch of whose capacity has 1.2~1.5 times total current, when multiple products operate.
- Earth leakage breaker protector should be equipped, otherwise it may cause an electrical shock.
- The number of interlocking operation is not more than 6.

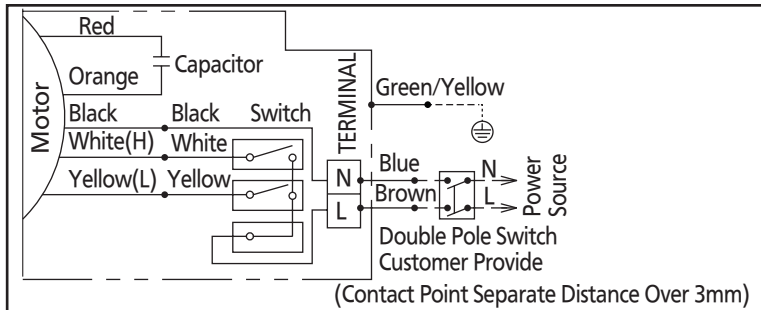
- Please purchase necessary parts following with local electrical requirements, except the power supply cord.

Power supply cord



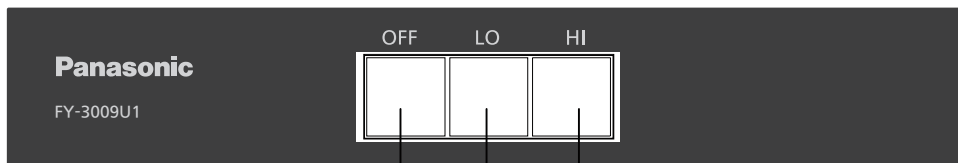
ENGLISH

Wiring diagram



Operation methods

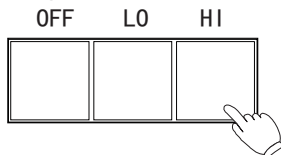
Operation of Control panel



※Representative model

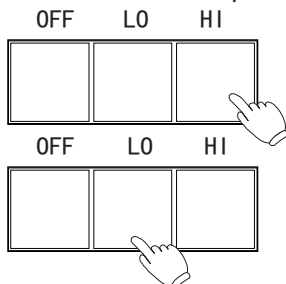
OFF LOW HIGH

1 Start to operate



Press "HI" or "LO" button to start the product as shown in left figure.

2 Select the mode of operation

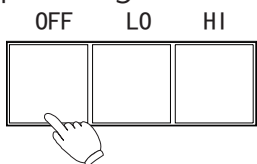


Press "HI" button if high air velocity is required.

Press "LO" button if quiet and low velocity is required.

Operation methods

3 Stop operating



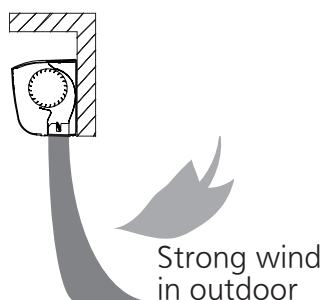
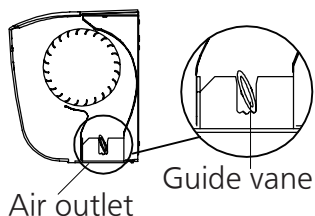
Press "OFF" button to stop the product.

Notice

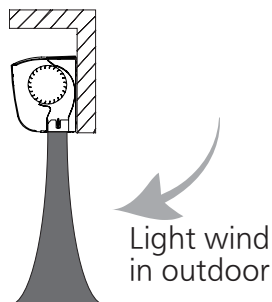
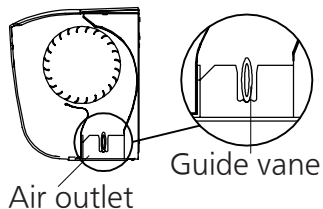
The product is in stand-by mode after pressing the "OFF", it's still connected to the power.

■ Guide vane in air outlet can be adjusted according to service environment to reach the ideal separation performance.

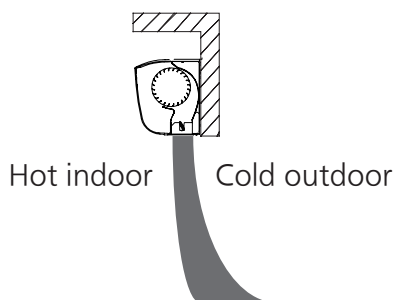
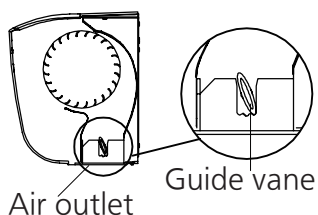
1 While strong wind in outdoor



2 While light wind in outdoor

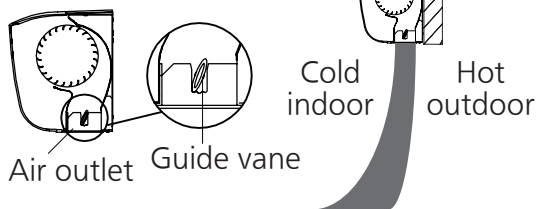


3 Heating

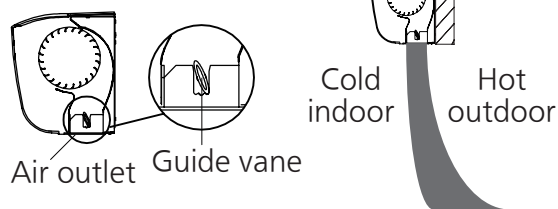


4 Cooling

1. Room has opening (window, grille, etc.)



2. Room is air tight (no opening)



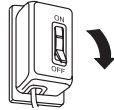
Routine maintenance

⚠ WARNING

■ Make sure to disconnect power supply before cleaning product.



Otherwise, the product might operate with the possibility of electric shock or injury.



■ If you will not use this product any more, remove the product.



Otherwise, the product may fall down and it may cause injury.

■ Once flammable gas leaks, do not start any function of this product.



Otherwise, it may generate spark and this leads to explosion.

■ Please contact entrusted distributor where you purchased or qualified persons to service the product.



Otherwise, it may damage the product or cause fire.

■ Don't turn on or off the power with wet hands.



It may cause a electrical shock.

■ It's prohibited to insert fingers or sticks into the product, air inlet or outlet.



Impeller at high speed rotation may cause injuries.

■ Immediately stop to wait for repair if abnormalities happen (noise, vibration, smell).

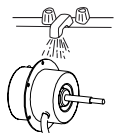


It may cause the unexpected accidents.

■ Do not let water flow into the motor.



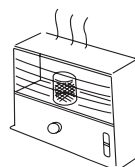
Otherwise, it may damage the product or cause fire.



■ It's prohibited to place the burning appliances in a position where product directly blows.



It may result in carbon monoxide poisoning caused by incomplete combustion.



⚠ CAUTION

■ 2 persons are required to conduct the maintenance.

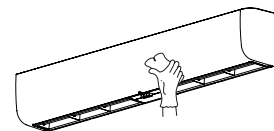


Otherwise, the product may fall down and it may cause injury.

■ Please wear the gloves when cleaning the product.



Otherwise, it may cause damage.



■ It's forbidden to hang anything on the product.



Product may drop due to the increased weight.

■ Do not directly spray this product with water and other liquids.



Otherwise, it may cause short circuit or electric shock.

Routine maintenance

ENGLISH

⚠ CAUTION

■ Eyes should not be faced to the air outlet (specially when the product starts up).

⊘ The blowing substance could damage your eyes.

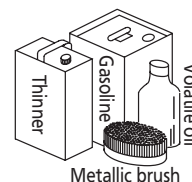
■ Please don't place the substances near to the air outlet or inlet grille.

⚠ It may result in personal injuries due to blowing out or sucking in.

■ The strong air from air curtain may cause the sand and dust.

⚠ It may result in personal injuries.

■ Never use petrol, benzene, thinner or any other such chemicals for cleaning the product.

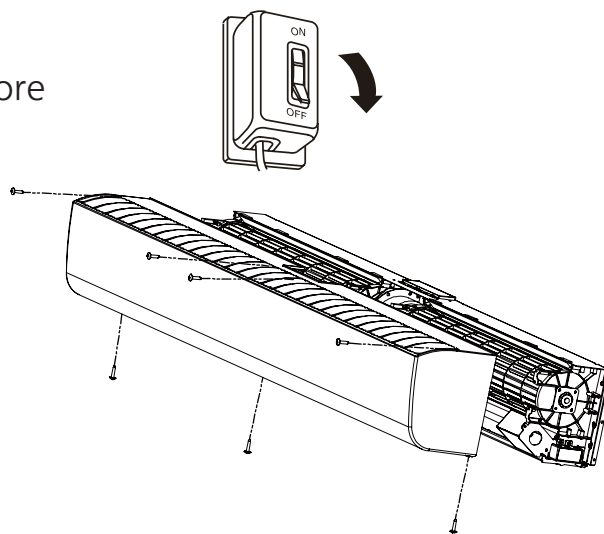


Otherwise, dropping caused by corrosion of product, which may result in personal injuries.

Notice

■ Make sure to disconnect power supply before cleaning product.

■ Disassembly of part
This part can be easily taken out by removal of 7 screws as indicated in the right figure.



Trouble shooting

Check according to the following table and take measures. If the product still does not work normally, disconnect the power and contact After-Sale Service Centre or the dealer.

	Condition	1st Possible reason	2nd Possible reason	3rd Possible reason
Primary Period	Can't operate.	Check the voltage.	Wiring is not correct. (☞ P7)	
	With large noise or significant vibration.	Installed not properly. (☞ P6~P7)		
	Poor separation performance.	Not suitable model.	Guide vane is not in proper position. (☞ P9)	Product is installed vertically.
During operation	Can't operate.	Wiring is not fixed.	Double pole switch became off.	
	Poor separation performance.	Air inlet grille is blocked.		
	With large noise or significant vibration.	Dust piles up in impeller.	Any other substances fell into the product.	Motor runs abnormally.

Specifications

Voltage: 1 phase 220V Frequency: 50Hz

ENGLISH

Model	Outlet Velocity m/s		Power Consumption W		Current A		Noise dB(A)		Air Volume m ³ /h		Insulation Class	Length mm	Weight kg	Installation height (m)
	High	Low	High	Low	High	Low	High	Low	High	Low				
FY-3009U1	10.5	8.5	76	70	0.35	0.32	48.5	45	1100	920	B	900	12	3.0
FY-3012U1	9.5	8	94	85	0.43	0.4	48.5	44.5	1400	1270	B	1200	14.5	3.0
FY-3015U1	10.5	9.5	131	110	0.59	0.5	51.5	48	2000	1800	B	1500	18	3.0

Voltage: 1 phase 240V Frequency: 50Hz

Model	Outlet Velocity m/s		Power Consumption W		Current A		Noise dB(A)		Air Volume m ³ /h		Insulation Class	Length mm	Weight kg	Installation height (m)
	High	Low	High	Low	High	Low	High	Low	High	Low				
FY-3009U1	10.5	9	86	80	0.37	0.35	50.5	47.5	1150	960	B	900	12	3.0
FY-3012U1	10	8.5	107	95	0.46	0.43	50.5	47	1500	1320	B	1200	14.5	3.0
FY-3015U1	11	10	145	115	0.6	0.5	53.5	50.5	2100	1850	B	1500	18	3.0

Notice

1. The parameters as shown in above table are measured at ambient temperature of 20°C.
2. The noise value is measured 1.5m away from the product at angle of 45° below the air outlet.
3. Because the above-mentioned velocity is measured in test laboratory where it's empty, without air flow and obstacle, after actual installation the velocity may vary depending on different service environment.
4. Outlet velocity is the maximum value.

Table des matières

Consignes de sécurité	2
Mises en garde concernant l'installation.....	2~3
Accessoires fournis	4
Nom et dimensions des pièces.....	4
Exigence d'installation	5
Comment installer.....	6~7
Plusieurs appareils fonctionnent en groupe	8
Schéma de câblage.....	8
Procédés d'utilisation	8~9
Maintenance de routine.....	10~11
Dépannage	12
Spécifications	13

Veillez lire attentivement ces instructions d'installation et d'utilisation avant d'essayer d'installer, d'utiliser ou de réparer le produit Panasonic. Veuillez lire attentivement les « Mises en garde concernant l'installation » (P.2~3) de ces instructions d'installation et d'utilisation avant de procéder à l'installation. Le non-respect des instructions d'installation et d'utilisation peut entraîner des dommages corporels ou matériels. Veuillez expliquer aux utilisateurs comment utiliser et entretenir l'appareil après l'installation, et cette brochure devrait être présentée aux utilisateurs.

Veillez conserver cette brochure en guise de référence ultérieure.

Consignes de sécurité

Veillez respecter strictement

FRANÇAIS



- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes possédant les mêmes qualifications pour éviter tout danger.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances si elles ont bénéficié d'une supervision ou reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de manière sécuritaire et qui comprennent les dangers impliqués.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'utilisateur ne doivent pas être faits par des enfants sans surveillance.
- Assurez-vous de débrancher l'alimentation avant de nettoyer l'appareil.

Les explications suivantes doivent toujours être observées afin de prévenir les dommages aux utilisateurs ou à d'autres personnes et d'éviter les dégâts matériels.

- Les affichages suivants sont classés et expliquent jusqu'à quel point les préjudices ou les dommages se produisent lorsque les détails de l'affichage sont ignorés et que l'appareil en question est mal utilisé.



AVERTISSEMENT

Cette indication signifie : Il faudrait considérer avec rigueur le fait que cela pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.



ATTENTION

Cette indication signifie : Il faudrait considérer avec rigueur le fait que cela pourrait entraîner des blessures graves ou des dégâts matériels.

- Les types de détails à observer sont classés et expliqués dans les affichages illustrés suivants. (Trouvez ci-dessous la série d'affichages illustrés)



Ce symbole indique l'élément « OBLIGATOIRE » qui doit être suivi sans défaillance.



Ce symbole indique l'élément « INTERDIT » de suivre.

Mises en garde concernant l'installation

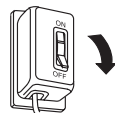


AVERTISSEMENT

- Veuillez installer un interrupteur multipolaire dont la séparation de contact est supérieure à 3 mm (Interrupteur bipolaire).



Autrement dit, il peut provoquer un court-circuit, entraînant ainsi un incendie.



- N'utilisez pas l'appareil sous une tension autre que la tension nominale.



Autrement dit, cela pourrait endommager l'appareil ou provoquer un incendie.

- L'appareil doit être mis en terre.



Autrement dit, il peut provoquer un choc électrique en cas de problème ou de fuite électrique.

- Le câblage doit être bien branché sans aucun relâchement.



Autrement dit, il peut provoquer un court-circuit, entraînant ainsi un incendie.

- L'installation doit être effectuée par une personne autorisée. L'appareil doit être installé solidement.



Autrement dit, l'appareil peut tomber et causer éventuellement des blessures.

- Ne pas reconstruire cet appareil.



Autrement dit, cela pourrait endommager l'appareil ou causer des blessures.

Mises en garde concernant l'installation



AVERTISSEMENT

■ L'appareil doit être bien installé.
Les composants doivent être bien installés.



Autrement dit, l'appareil peut causer des blessures en cas de chute.

■ N'installez pas l'appareil en utilisant une méthode qui n'est pas approuvée dans les instructions d'installation et d'utilisation.



Autrement dit, l'appareil peut tomber et causer éventuellement des blessures.

■ Il est interdit d'installer le produit dans des endroits tels que des machines, des installations chimiques ou des installations de recherche où il sera exposé à des gaz nocifs contenant des acides, des solvants alcalins, organiques, des fumées de peinture, etc., à des gaz contenant des ingrédients corrosifs.



Cela pourrait provoquer une intoxication au gaz, la corrosion et la dégradation de l'appareil qui se traduit par un incendie.

■ Il est interdit de l'installer dans les endroits suivants.

Ne pas installer l'appareil dans un endroit où il y a de la vapeur.



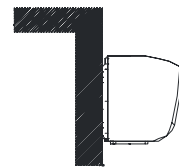
Autrement dit, il peut provoquer un court-circuit, entraînant ainsi un incendie.

Emplacement contenant du gaz combustible ou des émissions de gaz d'échappement.



Autrement dit, il peut provoquer un court-circuit, entraînant ainsi un incendie.

N'installez pas l'appareil loin de la fenêtre et du mur.



A l'intérieur A l'extérieur

Autrement dit, l'appareil peut se mouiller sous la pluie et provoquer un court-circuit.



ATTENTION

■ L'appareil doit être installé par 2 personnes.



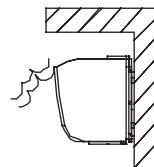
Autrement dit, l'appareil peut tomber et causer éventuellement des blessures.

■ Les pièces à usage spécial ou dédiés, telles que les accessoires de montage, doivent être utilisées si de telles pièces sont fournies.



Autrement dit, l'appareil peut tomber et causer éventuellement des blessures.

■ L'appareil doit être monté sur un bâtiment suffisamment solide. Pour s'assurer qu'il peut supporter plus de 5 fois le poids de l'appareil. Le bâtiment doit être renforcé si sa solidité ne peut être assurée.



Autrement dit, l'appareil peut tomber et causer éventuellement des blessures.






■ Veuillez porter des gants lors de l'installation de l'appareil.



Autrement dit, cela peut causer des dégâts.

Accessoires fournis

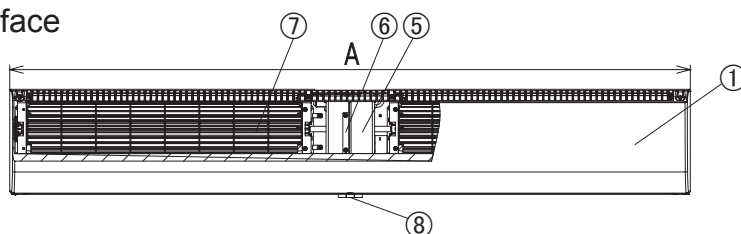
Les pièces jointes suivantes se trouvent dans la boîte d'emballage de l'appareil. Prenez soin de vérifier si la boîte est complète après l'avoir ouvert, et s'il y manque quelque chose, veuillez contacter notre Centre de Service Après-Vente ou le revendeur.

Numéro	Dessin	Nom	Quantité	Numéro	Dessin	Nom	Quantité
①		RONDELLE	6	④		Boulon M8 × 60L	6
②		Rondelle élastique	6	⑤		Instructions de montage et d'utilisation	1
③		Écrou (M8)	6				

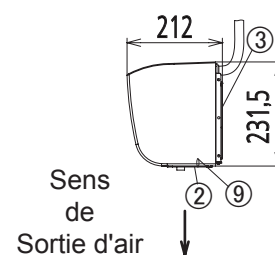
FRANÇAIS

Nom et dimensions des pièces

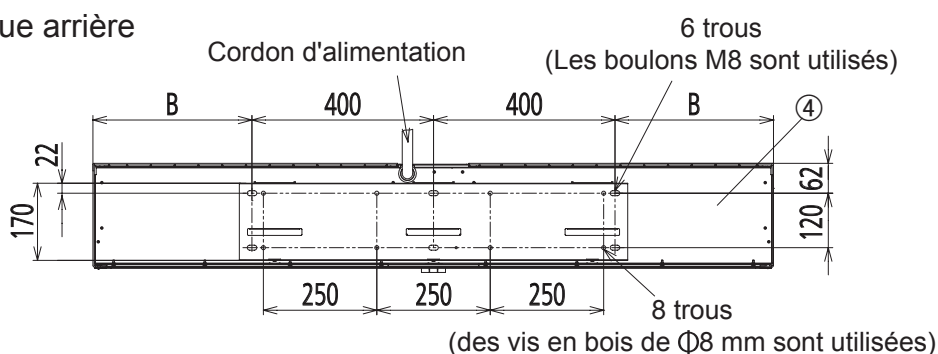
■ Vue de face



■ Vue de droite



■ Vue arrière



Numéro de modèle	A	B
FY-3009U1	900	50
FY-3012U1	1200	200
FY-3015U1	1500	350

Numéro	Nom de la pièce	Classification	Numéro	Nom de la pièce	Classification
①	Panneau avant	Résine ABS	⑥	Support moteur	Acier SGCC
②	Sortie d'air	Résine ABS	⑦	Turbine tangentielle	Plaque en acier + résines AS + Fibre de verre
③	Plaque de montage	Acier SGCC			
④	Panneau arrière	Acier SGCC	⑧	Interrupteur à bouton-poussoir	Pièce d'assemblage
⑤	Moteur	Pièce d'assemblage	⑨	Plaque de guidage	Résine ABS

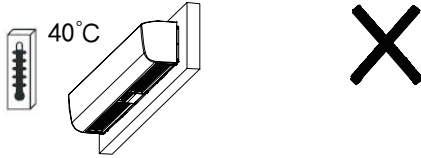
Avis

Veuillez vous référer au tableau ci-dessus pour le recyclage des matériaux autant que possible lors de l'élimination de cet appareil.

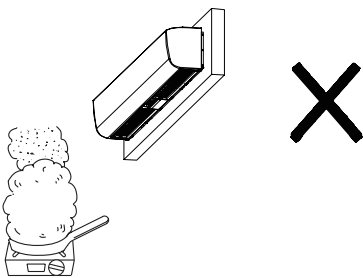
Exigence d'installation

■ Veuillez respecter les exigences suivantes. Autrement dit, cela peut provoquer un vieillissement et une panne de l'appareil.

La température ambiante applicable de cet appareil est de l'ordre de $-10^{\circ}\text{C}\sim 40^{\circ}\text{C}$.



Ne pas installer l'appareil là où il sera exposé à des vapeurs d'huile.



Il est interdit de l'installer sur une surface inégale. (La planéité doit être de 3 mm en dessous).

La distorsion entraîne une réduction des performances de séparation.

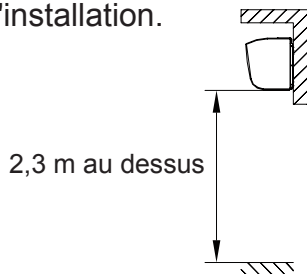
Les endroits où le gel pourrait se produire.

Autrement dit, cela pourrait endommager l'appareil ou provoquer un incendie.

Ne pas installer l'appareil dans un endroit où il y a beaucoup de poussière.

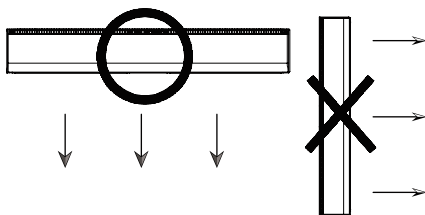
La déformation de la turbine peut être causée par le déversement de sable et de poussière, ce qui peut affecter les performances.

■ La surface la plus basse de cet appareil devrait être installée au-dessus de 2,3 m du sol après l'installation.



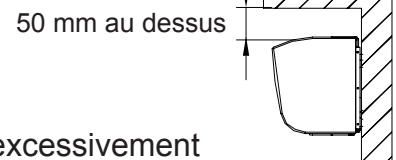
Éviter tout accident.

■ Veuillez installer l'appareil horizontalement, ne pas installer verticalement l'appareil.



Cela pourrait affecter la performance du roulement.

■ La distance entre l'appareil et le plafond doit être supérieure à 50 mm.



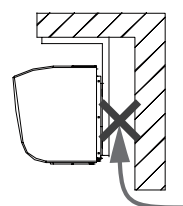
Le plafond est excessivement proche de l'entrée d'air qui peut réduire les performances de séparation.

■ Assurez-vous que l'espace entre les appareils est de 20~40 mm lorsque plusieurs appareils fonctionnent en rangée.



Facile à installer.

■ Veuillez bloquer le dégagement entre le mur et l'appareil.



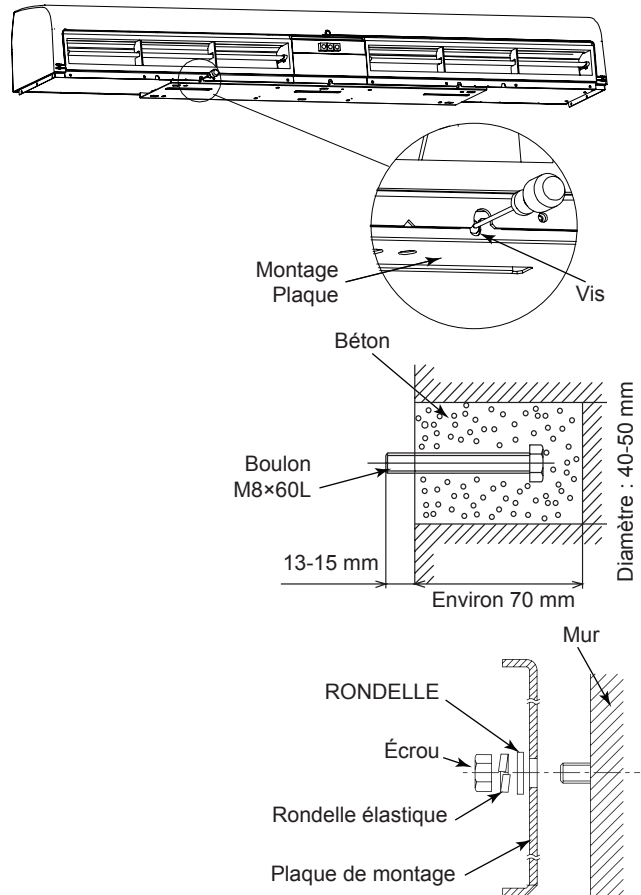
Empêcher à l'appareil d'aspirer l'air extérieur des dégagements.

Comment installer

1. Fixez la Plaque de montage

■ Montage sur le mur en béton.

1. Retirez la plaque de montage de l'appareil.
Prendre la plaque de montage en enlevant les 3 vis.
2. Fixez solidement les boulons dans la bonne position.
 - Déterminer la position sur la paroi et percer dans le mur.
 - Montez les boulons dans les trous.
 - Remplissez les trous avec du béton.
 - Installez la plaque de montage et vérifiez si elle est sécurisée lorsque le béton se solidifie.



Avis

La distance de la tête de boulon loin du mur devrait être de 13~15mm.

3. Fixer la plaque de montage avec des rondelles, des rondelles élastiques et des écrous

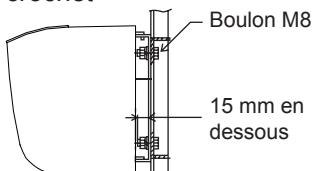


ATTENTION

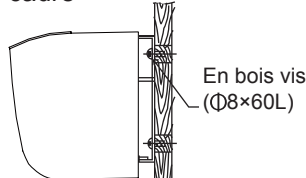
- Veuillez utiliser la plaque de montage fournie avec l'appareil pour éviter la chute causée par une résistance insuffisante.

■ Autres méthodes d'installation

Montage sur l'acier crochet

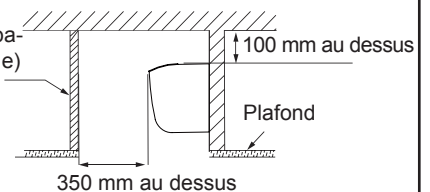


Montage sur le bois cadre



Montage à l'intérieur du plafond

La plaque de séparation (non fournie) est installée sur quatre côtés.

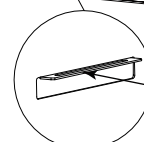
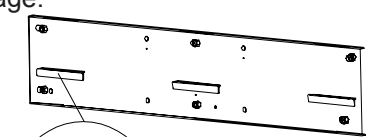
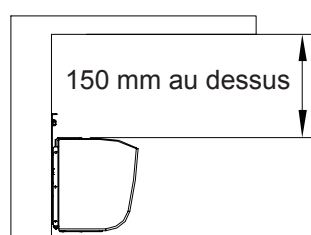
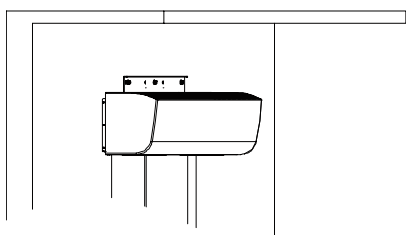


Avis

1. Il est interdit d'installer l'appareil sur un mur creux, sinon il peut produire des bruits.
 2. Effectuez le renforcement nécessaire, en fonction de la condition particulière pour éviter une résonance acoustique et des vibrations.
1. L'espace intérieur du plafond devrait dépasser les dimensions indiquées ci-dessus pour assurer l'espace d'entrée d'air, veuillez sélectionner le modèle plus grand si l'espace d'entrée d'air ne peut être réservé.
 2. Ne placez pas les substances près de l'entrée d'air ou de la grille de sortie (incluez la grille). Cela pourrait affecter la performance.

2. Préparation avant le câblage (Effectuer cette étape si la distance entre la partie supérieure face de l'appareil et le plafond est inférieure à 150 mm.)

Pré-raccrochez l'appareil dans les trous inférieurs de la plaque de montage.



Les trous inférieurs

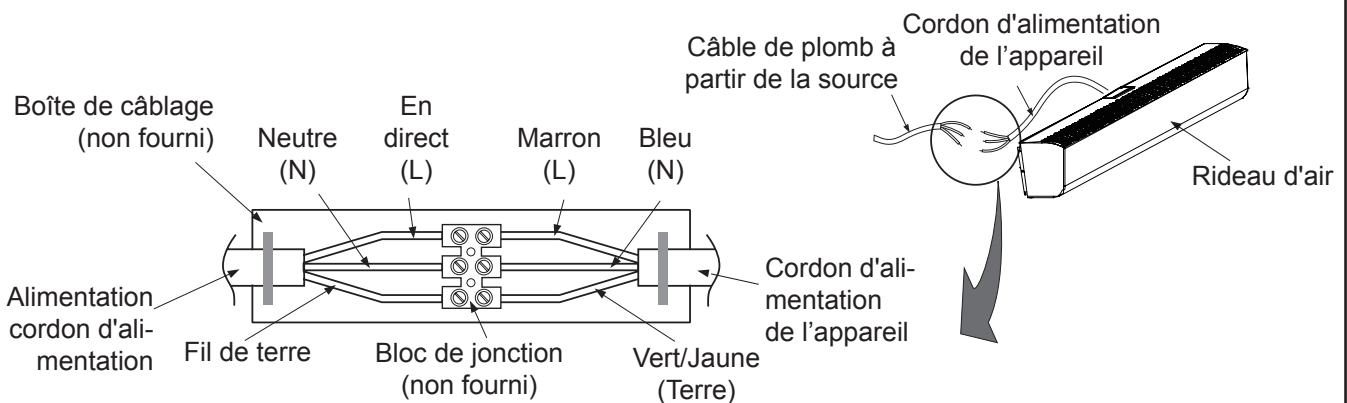
Comment installer

3. Câblage



AVERTISSEMENT

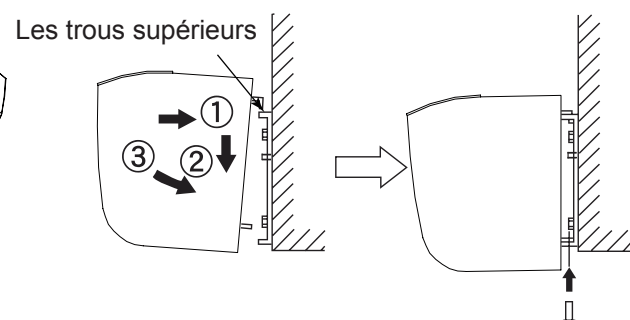
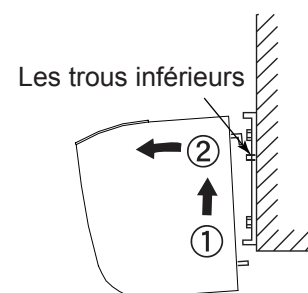
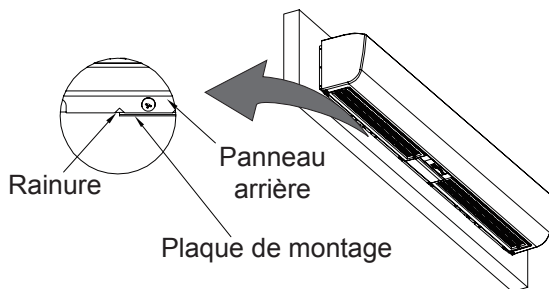
- Le câblage doit respecter la réglementation locale sur le câblage. Autrement dit, cela peut causer un incendie.
- Veuillez sélectionner le cordon saturé de chlorure de polyvinyle ordinaire 60227 IEC 53. La section transversale nominale des conducteurs est de $3 \times 1,0 \text{ mm}^2$. Autrement dit, cela peut causer un incendie.
- L'appareil ne comporte pas d'interrupteur Bipolaire et d'interrupteur de protection contre les fuites. Veuillez les acheter sur le marché.
- Il est nécessaire d'utiliser un terminal (non fourni) conforme à la IEC 60998 et à la boîte de câblage (non fournie) qui respecte la réglementation locale.
- Le câblage doit être bien branché sans aucun relâchement.



- Connectez le cordon d'alimentation (terre incluse) de l'appareil au fil conducteur conformément au schéma de câblage.
- Assurez-vous que toutes les connexions sont bien fixées après avoir fini le câblage.

4. Installation de l'appareil

1. Retirez l'appareil des trous inférieurs.
2. Fixation de l'appareil
Alignez la rainure du panneau arrière avec les deux côtés de la plaque de montage. Montez les crochets dans les trous supérieurs de la plaque de montage.



3. Fixez les vis. (3 places)

Avis

Le torsion est suggérée à $1,2 \text{ N}\cdot\text{m}$.

Plusieurs appareils fonctionnent en groupe

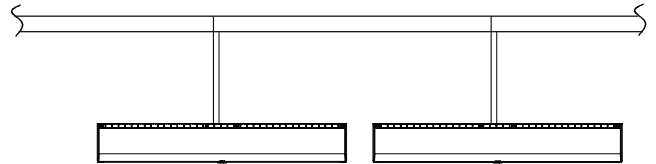


AVERTISSEMENT

- Sélectionnez l'interrupteur dont la capacité a un courant total de 1,2~1,5 fois, lorsque plusieurs appareils fonctionnent.
- Le protecteur de rupture de fuite de terre devrait être équipé, autrement dit il pourrait provoquer un choc électrique.
- Le nombre d'opérations de verrouillage combiné ne dépasse pas 6.

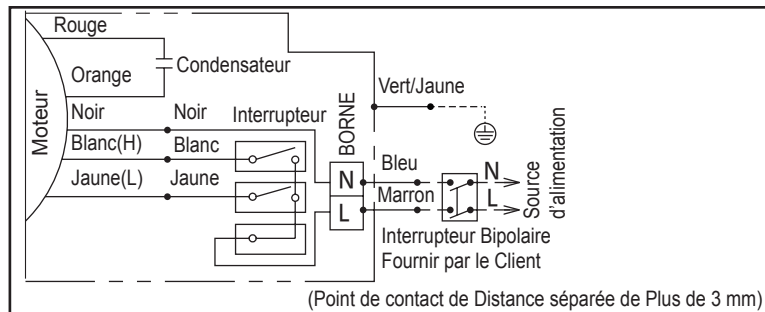
- Veuillez acheter les pièces nécessaires en suivant les exigences électriques locales, à l'exception du cordon d'alimentation.

Cordon d'alimentation



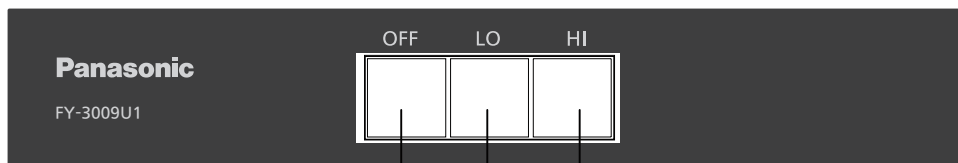
FRANÇAIS

Schéma de câblage



Procédés d'utilisation

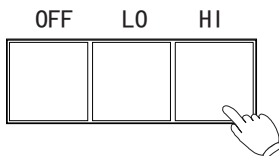
Fonctionnement du panneau de Contrôle



※ Modèle représentatif

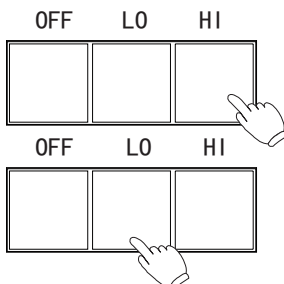
Désactivé BAS HAUT

1 Commencez l'utilisation



Appuyez sur le bouton « HI » ou « LO » pour démarrer l'appareil comme indiqué sur la figure de gauche.

2 Sélectionnez le mode de fonctionnement

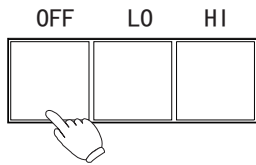


Appuyez sur le bouton « HI » si une vitesse d'air élevée est requise.

Appuyez sur le bouton « LO » si une vitesse silencieuse et basse est requise.

Procédés d'utilisation

3 Arrêtez le fonctionnement



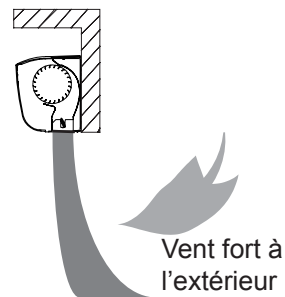
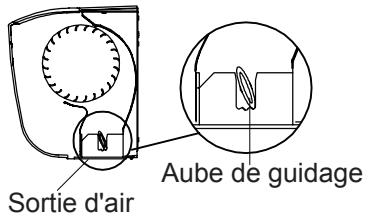
Appuyez sur le bouton « ETEINDRE » pour arrêter le produit.

Avis

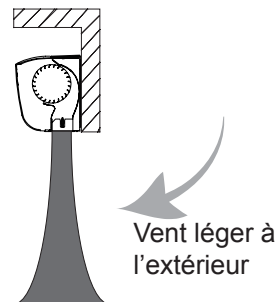
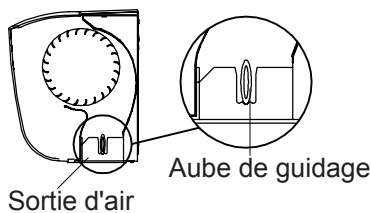
L'appareil est en mode veille après avoir appuyé sur « OFF », il est toujours connecté à l'alimentation.

■ L'aube de guidage à la sortie d'air peut être ajustée en fonction de l'environnement de service pour atteindre la performance de séparation idéale.

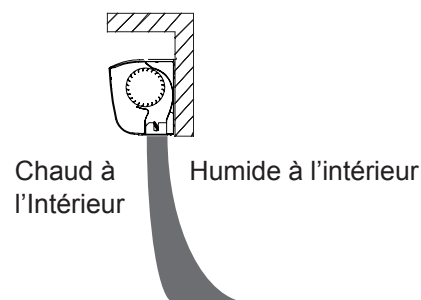
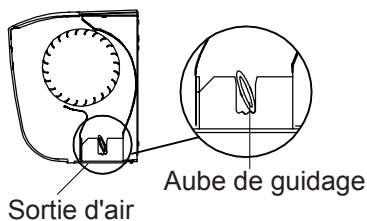
1 Lorsque le vent est fort en plein air



2 Lorsque le vent est léger en plein air



3 Chauffage

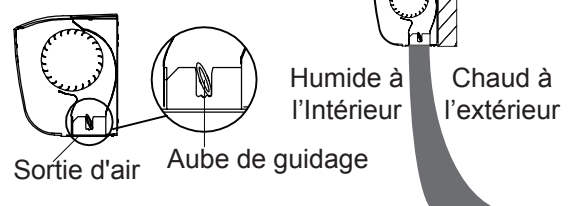


4 Refroidissement

1. La chambre a ouvert (Fenêtre, grille, etc.)



2. La chambre est étanche à l'air (pas d'ouverture)



Maintenance de routine



AVERTISSEMENT

■ Assurez-vous de débrancher l'alimentation avant de nettoyer l'appareil.



Autrement dit, l'appareil pourrait fonctionner avec la possibilité d'une électrocution ou d'une blessure.



■ Veuillez contacter le distributeur confié du lieu où vous l'avez acheté ou qualifié des personnes pour le service de l'appareil.



Autrement dit, cela pourrait endommager l'appareil ou provoquer un incendie.

■ Il est interdit d'insérer des doigts ou des bâtonnets dans l'appareil, à l'entrée ou à la sortie d'air.

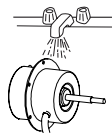


La turbine à vitesse de rotation élevée peut causer des blessures.

■ Ne laissez pas l'eau s'écouler dans le moteur.



Autrement dit, cela pourrait endommager l'appareil ou provoquer un incendie.



■ Si vous n'utilisez plus cet appareil, retirez-le.



Autrement dit, l'appareil peut tomber et causer éventuellement des blessures.

■ Une fois que les gaz inflammables s'échappent, ne démarrez aucune fonction de cet appareil.



Autrement dit, cela pourrait générer de l'étincelle et entraîner une explosion.

■ Ne pas allumer ou éteindre l'appareil avec les mains mouillées.



Cela pourrait provoquer un choc électrique.

■ Arrêtez immédiatement pour attendre la réparation si des anomalies se produisent (bruit, vibration, odeur).

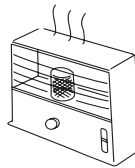


Cela pourrait entraîner des accidents inattendus.

■ Il est interdit de placer les appareils alimentés dans une position où l'appareil souffle directement.



Cela peut entraîner une intoxication au monoxyde de carbone causée par une combustion incomplète.



ATTENTION

■ 2 personnes sont nécessaires pour effectuer l'entretien.



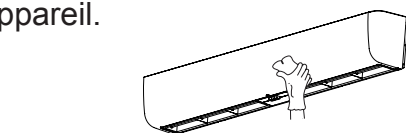
Autrement dit, l'appareil peut tomber et causer éventuellement des blessures.

■ Il est interdit d'accrocher quelque chose sur l'appareil.



L'appareil peut baisser en raison de l'augmentation du poids.

■ Veuillez porter des gants lors du nettoyage de l'appareil.



Autrement dit, cela peut causer des dégâts.

■ Ne vaporisez pas directement cet appareil avec de l'eau et d'autres liquides.



Autrement dit, cela peut provoquer un court-circuit ou une électrocution.

Maintenance de routine

ATTENTION

■ Les yeux ne doivent pas être confrontés à la sortie d'air (surtout lorsque l'appareil démarre).



La substance soufflante pourrait endommager vos yeux.

■ Ne placez pas les substances près de la sortie d'air ou de la grille d'entrée.



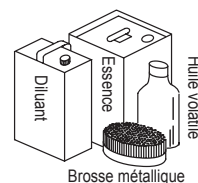
Cela pourrait entraîner des blessures corporelles en raison du soufflage ou de la succion.

■ L'air fort du rideau d'air peut provoquer du sable et de la poussière.



Cela pourrait entraîner des blessures corporelles.

■ N'utilisez jamais d'essence, de benzène, de diluant ou de tout autre produit chimique pour nettoyer l'appareil.

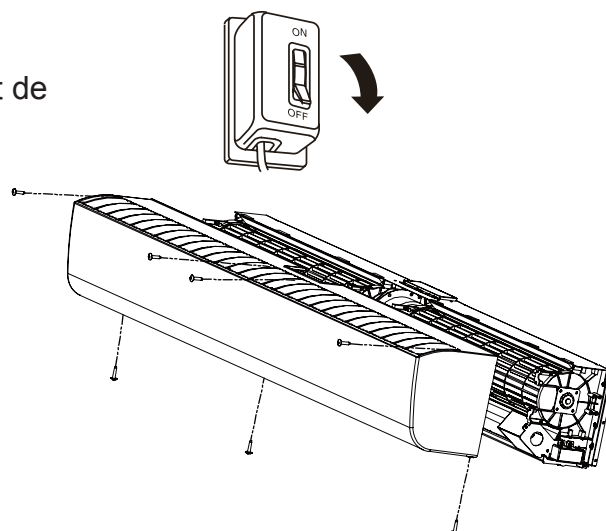


Autrement dit, la chute causée par la corrosion de l'appareil, peut entraîner des blessures corporelles.

Avis

■ Assurez-vous de débrancher l'alimentation avant de nettoyer l'appareil.

■ Démontage des parties
Cette partie peut être facilement retirée par démontage de 7 vis comme indiqué dans la figure de droite.



Dépannage

Vérifiez selon le tableau suivant et prenez des mesures. Si l'appareil ne fonctionne toujours pas normalement, débranchez l'alimentation et contactez le Centre de Service Après Vente ou le revendeur.

	Condition	1er motif possible	2ème motif possible	3ème motif possible
Période principale	Impossible de faire fonctionner.	Vérifiez la tension.	Le câblage n'est pas correct. (☞ P7)	
	Avec un grand bruit ou des vibrations significatives.	Installation non appropriée. (☞ P6~P7)		
	Faible performance de séparation.	Modèle non adapté.	L'aube de guidage n'est pas en bonne position. (☞ P9)	L'appareil est installé verticalement.
Au cours de l'opération	Impossible de faire fonctionner.	Le câblage n'est pas fixé.	L'interrupteur bipolaire s'est mis en position éteinte.	
	Faible performance de séparation.	La grille d'entrée d'air est bloquée.		
	Avec un grand bruit ou des vibrations significatives.	La poussière s'accumule dans la turbine.	D'autres substances sont tombées dans l'appareil.	Le moteur fonctionne de façon anormale.

Spécifications

Tension: 1 phase 220V Fréquence: 50Hz

Modèle	Vitesse de sortie m/s		Consommation d'énergie W		Courant A		Bruit dB (A)		Volume d'air m³/h		Classe d'isolation	Longueur mm	Poids kg	Hauteur d'installation (m)
	Haute	Basse	Haute	Basse	Haute	Basse	Haute	Basse	Haute	Basse				
FY-3009U1	10,5	8,5	76	70	0,35	0,32	48,5	45	1100	920	B	900	12	3,0
FY-3012U1	9,5	8	94	85	0,43	0,4	48,5	44,5	1400	1270	B	1200	14,5	3,0
FY-3015U1	10,5	9,5	131	110	0,59	0,5	51,5	48	2000	1800	B	1500	18	3,0

Tension: 1 phase 240V Fréquence: 50Hz

Modèle	Vitesse de sortie m/s		Consommation d'énergie W		Courant A		Bruit dB (A)		Volume d'air m³/h		Classe d'isolation	Longueur mm	Poids kg	Hauteur d'installation (m)
	Haute	Basse	Haute	Basse	Haute	Basse	Haute	Basse	Haute	Basse				
FY-3009U1	10,5	9	86	80	0,37	0,35	50,5	47,5	1150	960	B	900	12	3,0
FY-3012U1	10	8,5	107	95	0,46	0,43	50,5	47	1500	1320	B	1200	14,5	3,0
FY-3015U1	11	10	145	115	0,6	0,5	53,5	50,5	2100	1850	B	1500	18	3,0

Avis

1. Les paramètres indiqués dans le tableau ci-dessus sont mesurés à une température ambiante de 20°C.
2. La valeur du bruit est mesurée à 1,5 m de l'appareil à un angle de 45° sous la sortie d'air.
3. Parce qu e la vitesse mentionnée ci-dessus est mesurée dans un laboratoire d'essai où elle est vide, sans écoulement d'air et obstacle, après une installation réelle, la vitesse peut varier en fonction de l'environnement de service différent.
4. La vitesse de sortie est la valeur maximale.

Inhalt

Sicherheitshinweise.....	2
Montage-Warnhinweise strikt ein	2~3
Mitgeliefertes Zubehör.....	4
Teile-Bezeichnung und Maße.....	4
Montagevoraussetzungen	5
Montageanleitung	6~7
Mehrere Produkte werden gruppenweise betrieben	8
Schaltplan.....	8
Betriebsarten	8~9
Routinewartung.....	10~11
Fehlersuche.....	12
Spezifikationen	13

Bitte lesen Sie diese Montage- und Betriebsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt von Panasonic installieren, betreiben oder warten.

Bitte lesen Sie sorgfältig die „Montage-Warnhinweise strikt ein“ (P.2~3) dieser Installations- und Bedienungsanleitung vor Installation durch. Bei Nichtbeachtung der Installations- und Bedienungsanleitung kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen. Bitte erklären Sie Nutzern, wie das Produkt nach erfolgter Installation betrieben und gewartet werden soll. Diese Broschüre ist den Nutzern vorzulegen.

Bitte bewahren Sie diese für den späteren Gebrauch auf.



- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder eine qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und mehr sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder von unerfahrenen oder unwissenden Personen verwendet werden, wenn diese in einem sicheren Gebrauch des Gerätes angewiesen oder angeleitet wurden und die damit verbundenen Gefahren kennen.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Reinigung und Nutzerwartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Vor dem Reinigen das Produkt unbedingt von der Stromversorgung trennen.

Die folgenden Erläuterungen müssen immer beachtet werden, um Verletzungen von Nutzern oder anderen Personen oder Sachschäden zu vermeiden.

- Die folgenden Anzeigen sind klassifiziert und werden hinsichtlich des Ausmaßes der entstehenden Verletzungen oder Schäden erklärt, wenn die Anzeigedetails ignoriert werden und das betreffende Gerät unsachgemäß verwendet wird.



WARNUNG

Diese Mitteilung bedeutet: Muss ernst genommen werden, da ansonsten Tod oder schwere Körperverletzung die Folge sein kann.



VORSICHT

Diese Mitteilung bedeutet: Muss ernst genommen werden, da ansonsten Tod oder Sachbeschädigung die Folge sein kann.

- Diese wichtigen Angaben sind eingestuft und werden in den folgenden Schautafeln erläutert. (Weiter unten befinden sich die Reihen der Schautafeln)



Dieses Symbol signalisiert einen „OBLIGATORISCHEN“ Punkt, der einwandfrei befolgt werden muss.



Dieses Symbol kennzeichnet den Punkt „VERBOTEN“.

Montage-Warnhinweise strikt ein

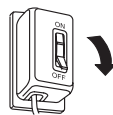


WARNUNG

- Bitte installieren Sie einen allpoligen Schalter, bei dem die Kontakttrennung mehr als 3mm (Doppelpoliger Schalter) beträgt.



Andernfalls kann dies zu Kurzschluss und somit zu Brand führen.



- Die Verkabelung sollte fest und nicht lose angeschlossen werden.



Andernfalls kann dies zu Kurzschluss und somit zu Brand führen.

- Das Produkt darf nicht anders als mit der Nennspannung betrieben werden.



Andernfalls kann das Produkt beschädigt werden oder ein Brand entstehen.

- Die Installation sollte von befugten Personen durchgeführt werden. Das Produkt sollte fest installiert werden.



Andernfalls kann das Produkt herunterfallen und Verletzungen verursachen.

- Das Produkt muss geerdet sein.



Ansonsten besteht Stromschlaggefahr, wenn Probleme oder Stromlecks vorhanden sind.

- Dieses Produkt nicht wieder aufbauen.



Andernfalls kann das Produkt beschädigt werden oder es können Verletzungen hervorgerufen werden.

Montage-Warnhinweise strikt ein

! WARNUNG

- Das Produkt muss fest installiert sein. Die Bauteile müssen fest installiert sein.



Andernfalls können Personen durch das herunterfallende Produkt verletzt werden.

- Das Produkt nicht mit Methoden installieren, die in der Montage- und Bedienungsanleitung nicht anerkannt sind.



Andernfalls kann das Produkt herunterfallen und Verletzungen verursachen.

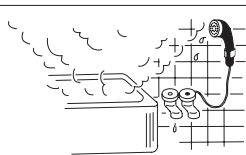
- Es ist verboten, das Produkt an Orten zu installieren wie z.B. Maschinenparks, Chemieanlagen oder Forschungsstätten, in denen es giftigen Gasen, die Säure, Alkali, organische Lösungsmittel, Farbdämpfe, usw. enthalten oder Gasen mit korrosiven Substanzen ausgesetzt ist.



Andernfalls könnte eine Gasvergiftung, Korrosion und Beschädigung des Produkts und dadurch ein Brand entstehen.

- Eine Installation an den folgenden Orten ist verboten.

Produkt nicht an Orten mit vorhandenem Dampf installieren.



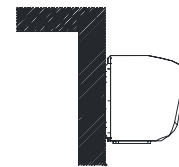
Andernfalls kann dies zu Kurzschluss und somit zu Brand führen.

Orte mit brennbaren Gasen oder Emissionen von Auspuffgasen.



Andernfalls kann dies zu Kurzschluss und somit zu Brand führen.

Produkt nicht außerhalb von Fenstern und Wänden installieren.



Im Gebäude Im Freien



Andernfalls kann das Produkt bei Regen nass werden und einen Kurzschluss verursachen.

DEUTSCH

! VORSICHT

- Das Produkt muss von 2 Personen installiert werden.



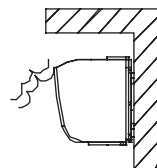
Andernfalls kann das Produkt herunterfallen und Verletzungen verursachen.

- Die speziellen oder geeigneten Teile wie Montagevorrichtungen sind zu verwenden, wenn solche Teile bereitgestellt werden.



Andernfalls kann das Produkt herunterfallen und Verletzungen verursachen.

- Das Produkt muss auf einem ausreichend soliden Gebäude montiert werden. Um sicherzugehen muss es mehr als das 5-fache Gewicht des Produkts aushalten können. Das Gebäude muss verstärkt werden, falls seine Festigkeit nicht sichergestellt werden kann.



Andernfalls kann das Produkt herunterfallen und Verletzungen verursachen.






- Bei der Installation des Produkts bitte Handschuhe tragen.



Andernfalls können Beschädigungen hervorgerufen werden.

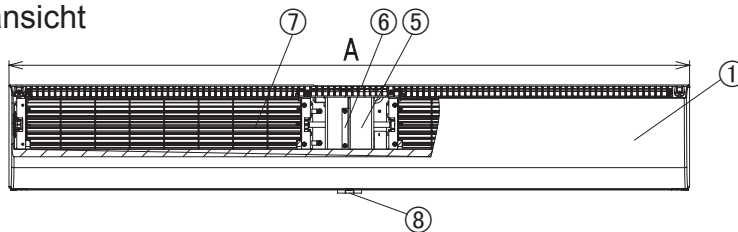
Mitgeliefertes Zubehör

Die folgenden Anhänge liegen der Produktverpackung bei. Stellen Sie nach dem Auspacken sicher, dass diese vollständig sind. Sollte irgendein Dokument fehlen, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst oder an den Händler.

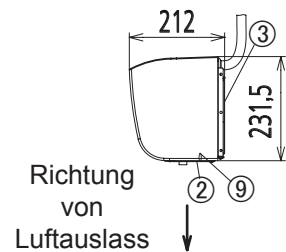
Nr.	Zeichnung	Name	Menge	Nr.	Zeichnung	Name	Menge
①		Unterlegscheibe	6	④		Schraube M8×60L	6
②		Federscheibe	6	⑤		Montage- und Bedienungsanleitung	1
③		Mutter (M8)	6				

Teile-Bezeichnung und Maße

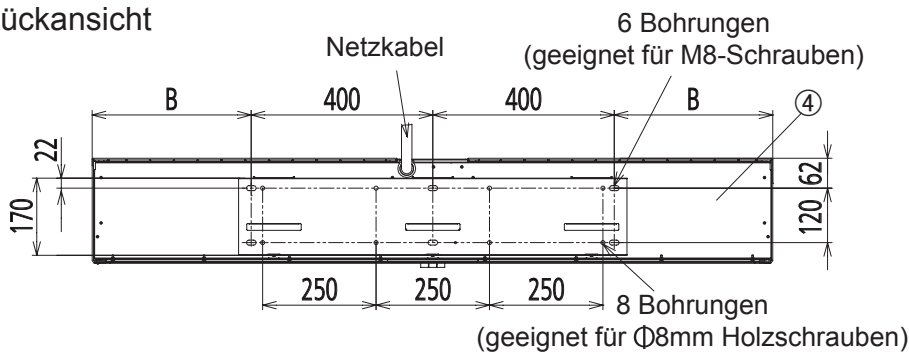
■ Vorderansicht



■ Rechte Ansicht



■ Rückansicht



Modellnr.	A	B
FY-3009U1	900	50
FY-3012U1	1200	200
FY-3015U1	1500	350

Nr.	Teile-Bezeichnung	Klassifizierung	Nr.	Teile-Bezeichnung	Klassifizierung
①	Frontplatte	Harz ABS	⑥	Motorträger	Stahl SGCC
②	Luftauslass	Harz ABS	⑦	Querstrom-Laufrad	Stahlplatte + Harz AS + Glasfaser
③	Montageplatte	Stahl SGCC			
④	Rückwand	Stahl SGCC	⑧	Druckknopf-Schalter	Montageteil
⑤	Motor	Montageteil	⑨	Führungsblech	Harz ABS

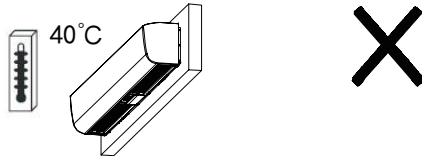
Hinweis

Beachten Sie beim Entsorgen des Produkts die oben stehende Tabelle, um die Materialien so weit wie möglich wiederzuverwerten.

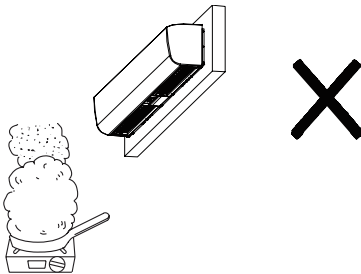
Montagevoraussetzungen

■ Bitte halten Sie die folgende Bedingung ein. Andernfalls kann es zu Alterung und Bruch des Produkts kommen.

Die geeignete Umgebungstemperatur für dieses Produkt liegt im Bereich von -10°C ~ 40°C .



Installieren Sie das Produkt nicht, wenn es Öldämpfen ausgesetzt ist.



Eine Installation auf einem unebenen Untergrund ist verboten. (Die Ebenheit muss unten 3mm betragen.)

Eine Verzerrung führt zu einer verminderten Trennleistung.

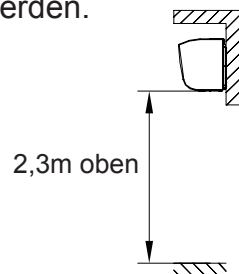
Orte mit Frostgefahr.

Andernfalls kann das Produkt beschädigt werden oder ein Brand entstehen.

Installieren Sie das Produkt nicht an staubreichen Orten.

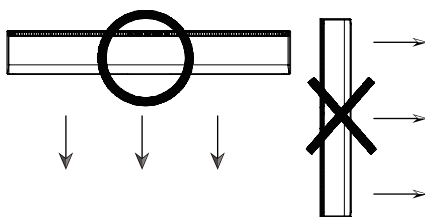
Das Laufrad kann sich durch aufschichtenden Sand und Staub verformen, was zu Leistungseinbußen führen kann.

■ Die unterste Fläche des Produkts sollte nach der Installation über 2,3 m vom Boden installiert werden.



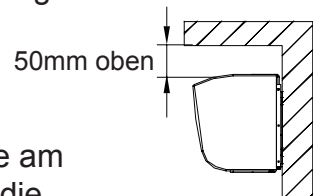
Jede Art von Unfällen vermeiden.

■ Produkt bitte horizontal installieren, niemals vertikal.



Andernfalls könnte hierdurch die Leistungsfähigkeit des Lagers beeinträchtigt werden.

■ Der Abstand zwischen Produkt und Decke sollte oben 50mm betragen.



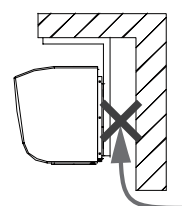
Die Decke ist zu nahe am Lufteinlass, wodurch die Trennleistung geschmälert werden kann.

■ Stellen Sie sicher, dass der Raum zwischen den Produkten 20~40mm beträgt, wenn mehrere Produkte in Reihe betrieben werden.



Leichte Montage.

■ Bitte den Abstand zwischen Wand und Produkt blockieren.



Sorgen Sie dafür, dass das Produkt keine Außenluft aus den Spalten einsaugen kann.

Montageanleitung

1. Montageplatte befestigen

■ Montage an Betonwänden

1. Montageplatte am Produkt entfernen.
Montageplatte durch Entfernen der 3 Schrauben abnehmen.
2. Schrauben fest in der richtigen Position verankern.
 - Position an der Wand festlegen und in die Wand bohren.
 - Schrauben in die Bohrungen einführen.
 - Bohrungen mit Beton auffüllen.
 - Montageplatte installieren und sicherstellen, dass sie gesichert ist, wenn sich der Beton verfestigt.

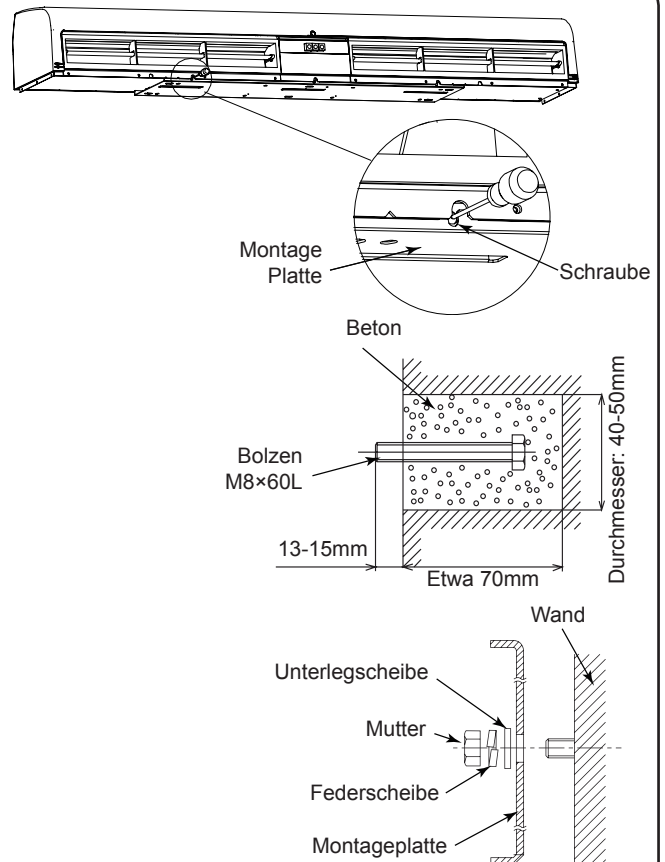
Hinweis

Der Abstand von Schraubenkopf zur Wand sollte 13~15mm betragen.

3. Montageplatte mit Unterlegscheiben, Federscheiben und Muttern befestigen.

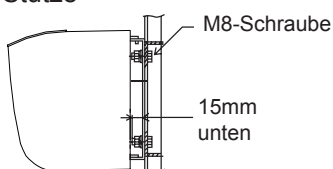
⚠ VORSICHT

■ Bitte verwenden Sie die Montageplatte, die im Lieferumfang des Produkts enthalten ist, um ein Herunterfallen auf Grund von unzureichender Festigkeit zu vermeiden.

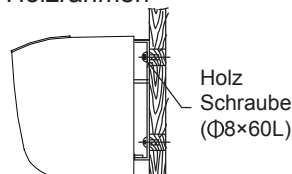


■ Andere Montagemethoden

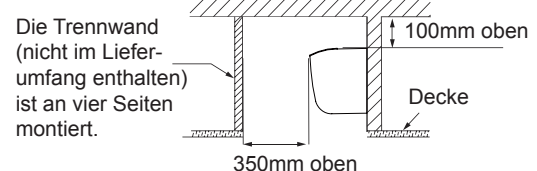
Montage auf Stahl Stütze



Montage auf Holzrahmen



Montage in der Decke



Hinweis

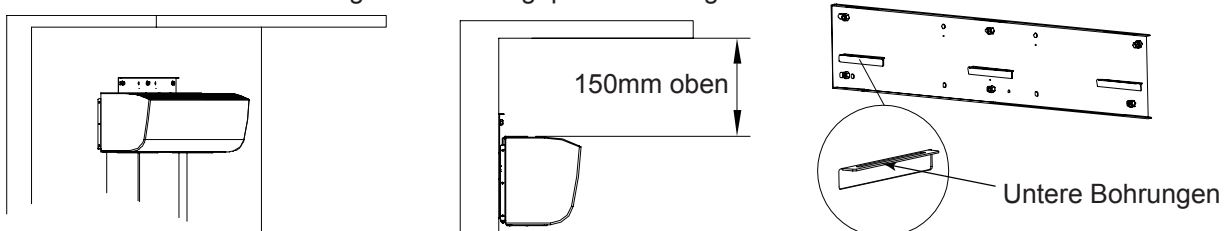
1. Das Produkt darf nicht an Hohlwänden montiert werden, da es ansonsten zu Lärmbelästigung kommen kann.
2. Sorgen Sie für die erforderliche Verstärkung, je nach speziellen Bedingungen, um Geräusch-Resonanz und Vibrationen zu vermeiden.

1. Der Innenraum der Decke sollte die obigen Maßangaben überschreiten, um den Platz für den Lufteinlass zu gewährleisten. Falls der Platz für den Lufteinlass nicht gewährleistet werden kann, wählen Sie bitte das größere Modell.
2. Keine Substanzen in die Nähe von Lufteinlass- oder Auslassgitter (einschließlich Gitter) bringen. Hierdurch könnte die Leistung gemindert werden.

2. Vorbereitungsarbeiten vor der Verkabelung

(Führen Sie diesen Schritt durch, wenn der Abstand zwischen der Oberseite des Produkts und der Decke unter 150mm beträgt.)

Das Produkt in die unteren Bohrungen der Montageplatte einhängen.

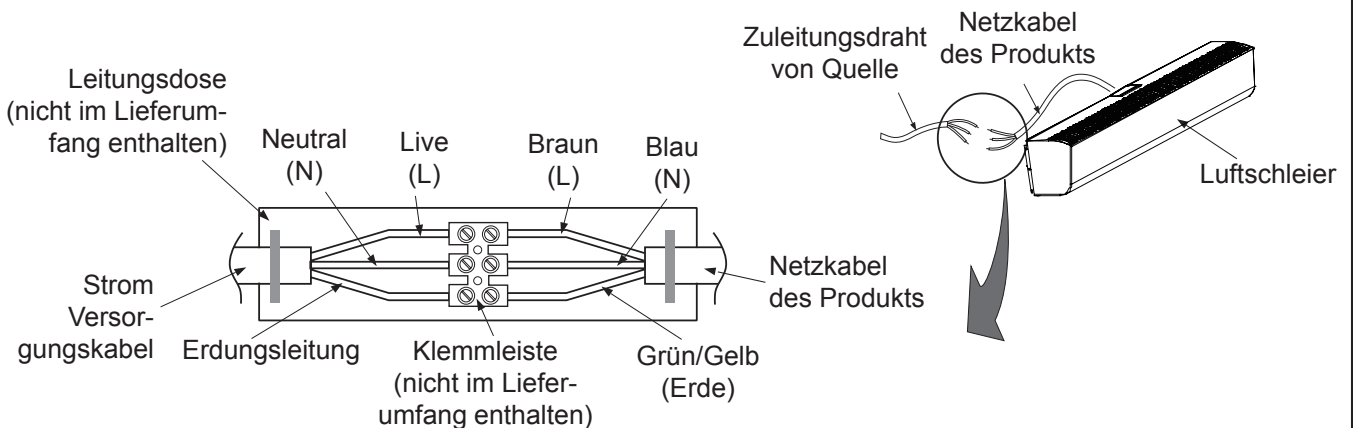


Montageanleitung

3. Verkabelung

! WARNUNG

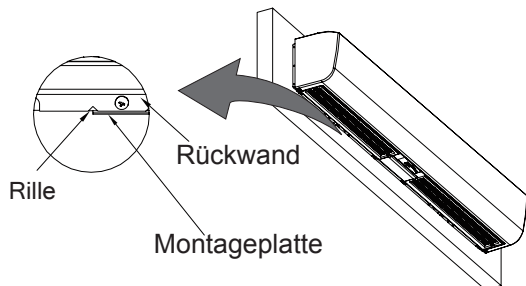
- Bei der Verkabelung sind die vor Ort geltenden Verkabelungsbestimmungen zu befolgen. Andernfalls können Brände entstehen.
- Bitte nehmen Sie ein 60227 IEC 53 klassisches Kabel mit Polyvinylchlorid-Mantel. Der Nenn-Querschnittsbereich der Leiter beträgt $3 \times 1,0 \text{ mm}^2$. Andernfalls können Brände entstehen.
- Das Produkt wird nicht mit einem doppelpoligen Schalter und einem Leckageschutzschalter geliefert. Bitte kaufen sie diese im Handel.
- Die Verwendung einer Anschlussklemme (nicht im Lieferumfang enthalten), die den Standard IEC 60998 erfüllt sowie einer Leitungsdose (nicht im Lieferumfang enthalten), die die lokalen Bestimmungen erfüllt, ist erforderlich.
- Die Verkabelung sollte fest und nicht lose angeschlossen werden.



- Netzkabel (mit Erdanbindung) des Produkts in Übereinstimmung mit dem Schaltplan an den Zuleitungsdraht anschließen.
- Stellen Sie sicher, dass alle Verbindungen nach erfolgter Verdrahtung richtig befestigt sind.

4. Produktinstallation

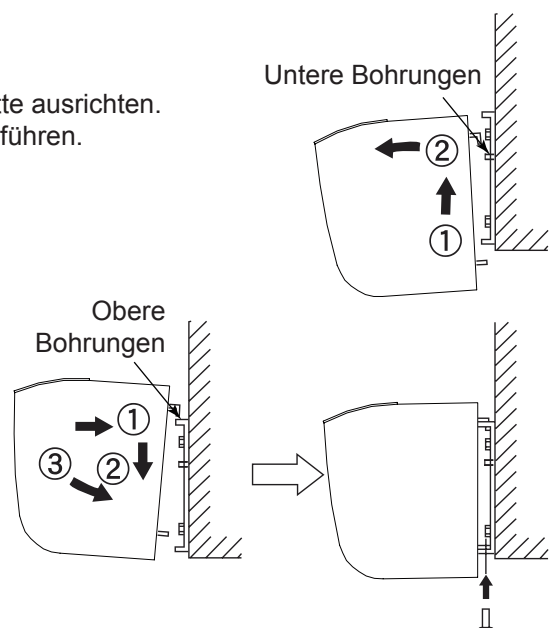
1. Produkt aus den unteren Bohrungen entfernen.
2. Produkt befestigen.
Die Rille der Rückwand mit beiden Seiten der Montageplatte ausrichten.
Die Haken in die oberen Bohrungen der Montageplatte einführen.



3. Schrauben festziehen. (3 Stellen)

Hinweis

Empfohlenes Drehmoment: $1,2 \text{ N} \cdot \text{m}$.



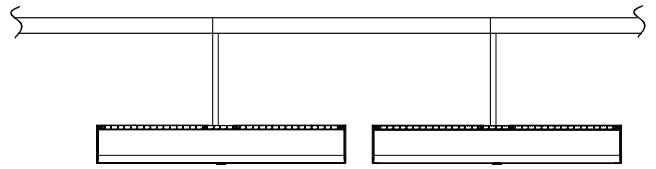
Mehrere Produkte werden gruppenweise betrieben

⚠️ WARNUNG

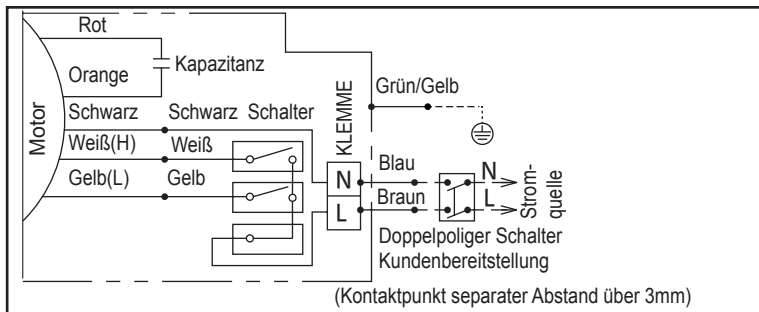
- Bitte wählen Sie einen Schalter, mit einer 1,2~1,5-fachen Gesamtstrom-Kapazität, wenn mehrere Produkte betrieben werden.
- Ein Fehlerstromschutz sollte vorhanden sein, andernfalls besteht Stromschlaggefahr.
- Die Zahl des zusammengeschalteten Betriebs ist nicht größer als 6.

- Bitte kaufen Sie dazu, die durch lokale elektrische Anforderungen erforderlich sind, mit Ausnahme des Netzkabels.

Netzkabel



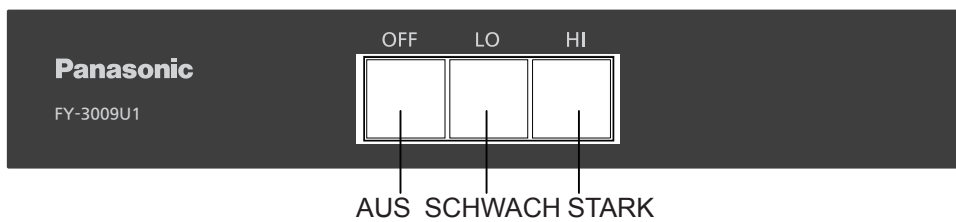
Schaltplan



DEUTSCH

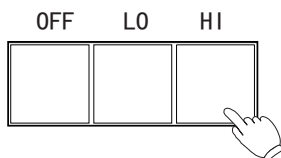
Betriebsarten

Bedienung der Schalttafel



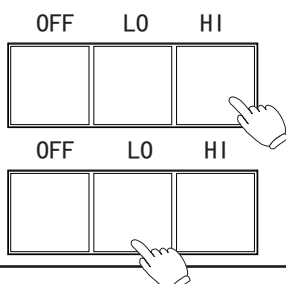
※ Repräsentatives Modell

1 Für die Inbetriebnahme starten



Zum Starten des Produkts den Knopf „HI“ oder „LO“ drücken, siehe Abbildung links.

2 Betriebsart auswählen

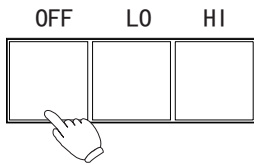


Wenn eine hohe Luftgeschwindigkeit erforderlich ist, Knopf „HI“ drücken.

Wenn es ruhig ist und eine geringe Geschwindigkeit erforderlich ist, Knopf „LO“ drücken.

Betriebsarten

3 Betrieb anhalten



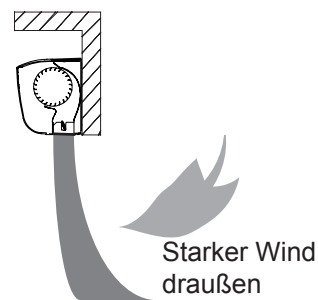
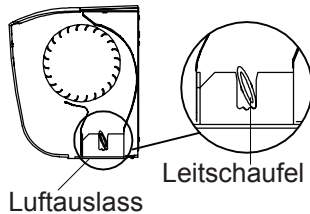
Zum Anhalten des Produkts den „OFF“-Schalter drücken.

Hinweis

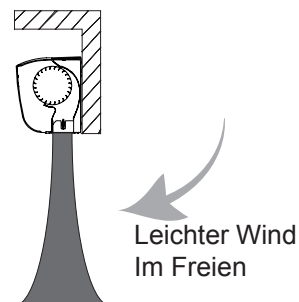
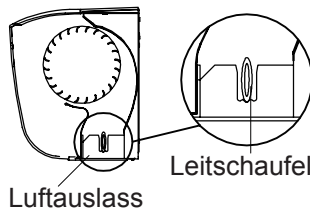
Nach dem Ausschalten („OFF“) befindet sich Produkt im Standby-Modus, ist aber immer noch an der Stromversorgung angeschlossen.

■ Die Leitschaufel im Luftauslass kann je nach Serviceumfeld so eingestellt werden, um die ideale Trennleistung zu erzielen.

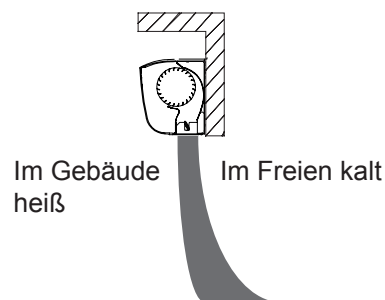
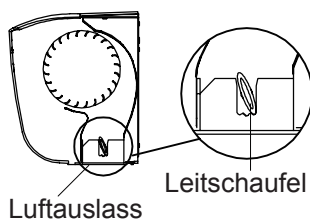
1 Bei starkem Wind draußen



2 Bei schwachem Wind draußen

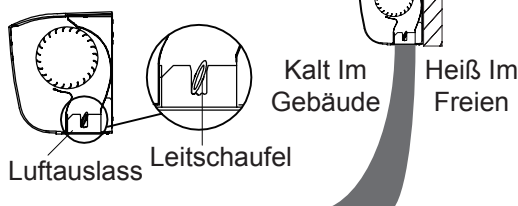


3 Heizen

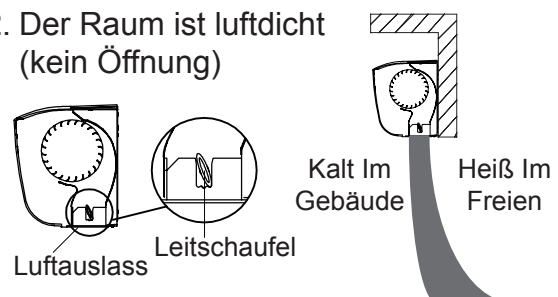


4 Kühlen

1. Der Raum hat Öffnungen (Fenster, Gitter, usw.)



2. Der Raum ist luftdicht (kein Öffnung)

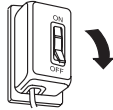


WARNUNG

- Vor dem Reinigen das Produkt unbedingt von der Stromversorgung trennen.



Andernfalls kann beim Betrieb des Produkts Stromschlag- oder Verletzungsgefahr bestehen.



- Bitte wenden Sie sich an den Händler Ihres Vertrauens, bei dem Sie das Produkt gekauft haben oder an qualifizierte Personen, um das Produkt zu warten.



Andernfalls kann das Produkt beschädigt werden oder ein Brand entstehen.

- Keine Finger oder Stäbe in den Lufteinlass- oder auslass des Produkts stecken.

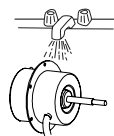


Ein sehr schnell rotierendes Laufrad kann Verletzungen verursachen.

- Kein Wasser in den Motor fließen lassen.



Andernfalls kann das Produkt beschädigt werden oder ein Brand entstehen.



- Wenn Sie das Produkt nicht mehr nutzen werden, entfernen Sie es.



Andernfalls kann das Produkt herunterfallen und Verletzungen verursachen.

- Bei einem Austritt von entzündlichen Gasen keine Funktion dieses Produkts anwählen.



Andernfalls kann es zu Funkenschlag kommen und eine Explosion auslösen.

- Gerät nicht mit nassen Händen einschalten.



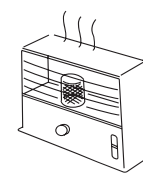
Es besteht Stromschlaggefahr.

- Bei einem abnormalen Betrieb (Geräusch, Vibrationen, Geruch) sofort eine Reparaturwerkstatt aufsuchen.



Ansonsten kann es zu unvorhergesehenen Unfällen kommen.

- Das Aufstellen von brennenden Geräten in einer Position, in der das Produkt direkt bläst, ist verboten.




Hierbei kann es, bedingt durch unvollständige Verbrennung, zu einer

Kohlenstoffmonoxidvergiftung kommen.

Routinewartung

VORSICHT


- Die Wartung muss von 2 Personen durchgeführt werden.

 Andernfalls kann das Produkt herunterfallen und Verletzungen verursachen.


- Es ist verboten, beliebige Gegenstände an das Produkt zu hängen.

 Durch das zusätzliche Gewicht könnte das Produkt herunterfallen.


- Augen dürfen nicht auf den Luftauslass gerichtet sein (insbesondere beim Hochfahren des Produkts).

 Die ausströmende Substanz könnte Ihre Augen beschädigen.

- Keine Substanzen in die Nähe von Luftauslass- oder einlassgitter bringen.

 Hierdurch kann es zu Körperverletzung, bedingt durch Ausströmen oder Einsaugen, kommen.


- Der starke Luftstrom des Luftschleiers kann Sand und Staub aufwirbeln.

 Hierdurch können Körperverletzungen verursacht werden.


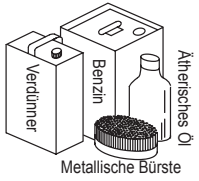
- Bei der Reinigung des Produkts bitte Handschuhe tragen.

  Andernfalls können Beschädigungen hervorgerufen werden.

- Dieses Produkt nicht direkt mit Wasser und andern Flüssigkeiten besprühen.

 Andernfalls besteht Kurzschluss- oder Stromschlaggefahr.

- Zum Reinigen des Produkts niemals Benzin, Benzol, Verdünner oder andere solche Chemikalien verwenden.

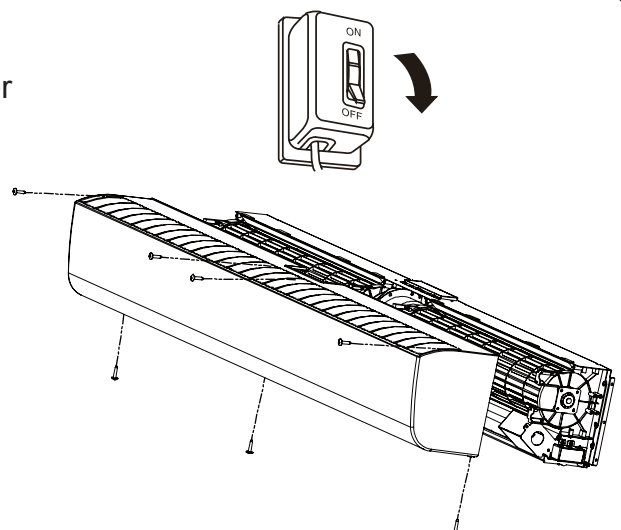
  Andernfalls könnte, bedingt durch Korrosion, das Produkt herunterfallen und Körperverletzungen verursachen.

DEUTSCH

Hinweis

- Vor dem Reinigen das Produkt unbedingt von der Stromversorgung trennen.

■ Teil ausbauen
Dieses Teil kann leicht herausgenommen werden. Hierfür 7 Schrauben entfernen, siehe Abbildung rechts.



Fehlersuche

Anhand der folgenden Tabelle überprüfen und dementsprechend vorgehen. Sollte das Produkt immer noch nicht richtig funktionieren, klemmen Sie die Stromversorgung ab und wenden sich an den Kundendienst oder an den Händler.

	Zustand	1. mögliche Ursache	2. mögliche Ursache	3. mögliche Ursache
Primärer Zeitraum	Ohne Funktion	Spannung überprüfen.	Die Verkabelung ist falsch. (☞☞ P7)	
	Lauteres Geräusch oder deutliche Vibrationen.	Nicht richtig installiert. (☞☞ P6~P7)		
	Schlechte Trennleistung.	Das Modell ist nicht geeignet.	Leitschaukel nicht in der richtigen Position. (☞☞ P9)	Das Produkt ist vertikal installiert.
Während des Betriebs	Ohne Funktion	Die Verkabelung ist nicht befestigt.	Der doppelpolige Schalter hat sich ausgeschaltet.	
	Schlechte Trennleistung.	Lufteinlass-Gitter verstopft.		
	Lauteres Geräusch oder deutliche Vibrationen.	Staub sammelt sich im Laufrad.	Andere Substanzen sind in das Produkt hineingefallen.	Der Motor läuft nicht rund.

Spezifikationen

Spannung: 1-phasig 220V Frequenz: 50Hz

Modell	Auslassgeschwindigkeit m/s		Leistungsaufnahme W		Strom A		Geräuschpegel dB(A)		Luftmenge m³/h		Isolationsklasse	Länge mm	Gewicht kg	Montagehöhe (m)
	Hoch	Niedrig	Hoch	Niedrig	Hoch	Niedrig	Hoch	Niedrig	Hoch	Niedrig				
FY-3009U1	10,5	8,5	76	70	0,35	0,32	48,5	45	1100	920	B	900	12	3,0
FY-3012U1	9,5	8	94	85	0,43	0,4	48,5	44,5	1400	1270	B	1200	14,5	3,0
FY-3015U1	10,5	9,5	131	110	0,59	0,5	51,5	48	2000	1800	B	1500	18	3,0

Spannung: 1-phasig 240V Frequenz: 50Hz

Modell	Auslassgeschwindigkeit m/s		Leistungsaufnahme W		Strom A		Geräuschpegel dB(A)		Luftmenge m³/h		Isolationsklasse	Länge mm	Gewicht kg	Montagehöhe (m)
	Hoch	Niedrig	Hoch	Niedrig	Hoch	Niedrig	Hoch	Niedrig	Hoch	Niedrig				
FY-3009U1	10,5	9	86	80	0,37	0,35	50,5	47,5	1150	960	B	900	12	3,0
FY-3012U1	10	8,5	107	95	0,46	0,43	50,5	47	1500	1320	B	1200	14,5	3,0
FY-3015U1	11	10	145	115	0,6	0,5	53,5	50,5	2100	1850	B	1500	18	3,0

Hinweis

1. Die Parameter aus der oben stehenden Tabelle wurden bei einer Umgebungstemperatur von 20°C gemessen.
2. Der Geräuschpegel wurde in einer Entfernung von 1,5m zum Produkt in einem 45°-Winkel unter dem Luftauslass gemessen.
3. Da die oben erwähnte Geschwindigkeit in Testlaboratorien gemessen wird, die leer sind und in denen weder Luftzug noch Hindernisse vorhanden sind, kann die Geschwindigkeit nach der aktuellen Installation variieren. Dies hängt von der unterschiedlichen Serviceumgebung ab.
4. Die Auslassgeschwindigkeit entspricht dem Höchstwert.

Contenuto

Istruzioni di sicurezza	2
Avvertenze per l'installazione	2~3
Accessori forniti	4
Nomi e dimensioni delle parti	4
Requisito per l'installazione	5
Come effettuare l'installazione	6~7
Prodotti vari funzionano in gruppo	8
Schema elettrico	8
Metodi di funzionamento	8~9
Manutenzione ordinaria	10~11
Ricerca del guasto	12
Specifiche	13

Leggere attentamente queste istruzioni per l'installazione e l'uso prima di provare a installare, far funzionare o riparare il prodotto Panasonic. Leggere attentamente le "Avvertenze per l'installazione" (P.2~3) di queste istruzioni per l'installazione e l'uso prima dell'installazione. Il mancato rispetto delle istruzioni per l'installazione e l'uso potrebbe causare lesioni personali o danni alla proprietà. Spiegare agli utenti come far funzionare e sottoporre a manutenzione il prodotto dopo l'installazione. Inoltre questo libretto dovrebbe essere presentato agli utenti. Conservare questo libretto per futura consultazione.



- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dall'assistenza o da personale con qualifiche simili, per evitare rischi.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza se sono stati sottoposti a supervisione o istruzioni sull'utilizzo dell'apparecchio in modo sicuro e comprendono i rischi che comporta.
- I bambini non dovrebbero giocare con questo apparecchio. La pulizia e la manutenzione non dovrebbero essere svolte da bambini senza supervisione.
- Assicurarsi di scollegare l'alimentazione prima di pulire il prodotto.

È necessario rispettare sempre le seguenti spiegazioni per evitare danni agli utenti o ad altre persone e prevenire danni alla proprietà.

- Le seguenti illustrazioni vengono classificate e spiegate in base a quali danni si verificano quando i dettagli dell'illustrazione vengono ignorati e l'unità in questione viene utilizzata in modo errato.



AVVERTENZA

Questo segno significa: Deve essere trattato con cautela poiché può causare la morte o lesioni gravi.



ATTENZIONE

Questo segno significa: Deve essere trattato con cautela poiché può causare lesioni fisiche o danni alla proprietà.

- I tipi di dettagli da osservare sono classificati e spiegati nelle seguenti illustrazioni. (Qui sotto la serie di illustrazioni)



Questo simbolo indica l'oggetto "OBBLIGATORIO" che deve essere assolutamente seguito.



Questo simbolo indica l'oggetto "VIETATO".

Avvertenze per l'installazione



AVVERTENZA

- Installare un interruttore con tutti i poli la cui separazione del contatto superi i 3 mm (interruttore bipolare).



Altrimenti potrebbe causare un cortocircuito e quindi un incendio.



- Non utilizzare il prodotto se non con la tensione nominale.



Altrimenti potrebbero verificarsi danni al prodotto o incendi.

- Il prodotto deve essere con messa a terra.



Altrimenti, potrebbe causare scosse elettriche quando si verificano problemi o perdite di corrente.

- I cavi dovrebbero essere collegati saldamente senza parti allentate.



Altrimenti potrebbero causare un cortocircuito e quindi un incendio.

- L'installazione dovrebbe essere effettuata da una persona autorizzata. Il prodotto dovrebbe essere fissato saldamente.



Altrimenti il prodotto potrebbe cadere giù e causare delle lesioni fisiche.

- Non ricostruire questo prodotto.



Altrimenti potrebbero verificarsi danni al prodotto o lesioni fisiche.

Avvertenze per l'installazione



AVVERTENZA

■ Il prodotto deve essere fissato saldamente. I componenti devono essere fissati saldamente.



Altrimenti può provocare lesioni alle persone causate dalla caduta del prodotto.

■ Non installare il prodotto con un metodo che non sia stato approvato nelle istruzioni per l'installazione e l'uso.



Altrimenti il prodotto potrebbe cadere giù e causare delle lesioni fisiche.

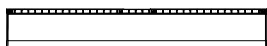
■ È vietato installare il prodotto in luoghi come macchinari, impianti chimici o strutture di ricerca in cui sarà esposto a gas nocivi contenenti acidi, alcali, solventi organici, fumi di vernice, ecc., a gas che contengono ingredienti corrosivi.



Può causare avvelenamento da gas, corrosione e degradazione del prodotto che provoca un incendio.

■ È vietato installare il prodotto nei seguenti luoghi.

Non installare il prodotto dove è presente del vapore.



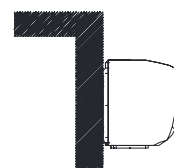
Altrimenti potrebbe verificarsi un cortocircuito e quindi un incendio.

Luoghi con gas combustibile o emissioni di gas di scarico.



Altrimenti potrebbe verificarsi un cortocircuito e quindi un incendio.

Non installare il prodotto fuori da una finestra o un muro.



Altrimenti il prodotto potrebbe bagnarsi con la pioggia e causare un cortocircuito.



ATTENZIONE

■ Il prodotto deve essere installato da 2 persone.



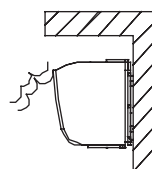
Altrimenti il prodotto potrebbe cadere giù e causare delle lesioni fisiche.

■ Le parti apposite o dedicate, come i materiali di montaggio, devono essere utilizzate se tali parti sono fornite.



Altrimenti il prodotto potrebbe cadere giù e causare delle lesioni fisiche.

■ Il prodotto deve essere montato su una costruzione che sia abbastanza forte. Assicurarsi che possa portare 5 volte il peso del prodotto, La costruzione deve essere rinforzata se la forza non può essere assicurata.



Altrimenti il prodotto potrebbe cadere giù e causare delle lesioni fisiche.

■ Indossare i guanti quando si installa il prodotto.



Altrimenti possono verificarsi danni.

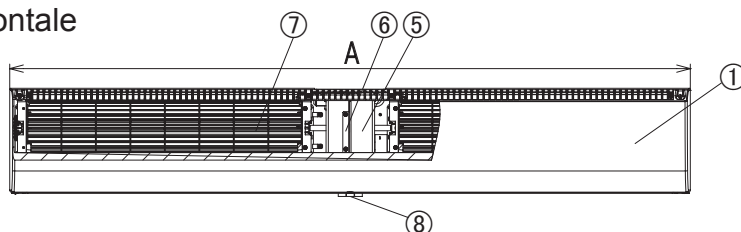
Accessori forniti

I seguenti allegati sono inclusi nella confezione del prodotto. Verificare se sono completi dopo aver aperto la confezione e nel caso in cui manchi qualcosa rivolgersi al nostro Centro di assistenza post-vendita o al rivenditore.

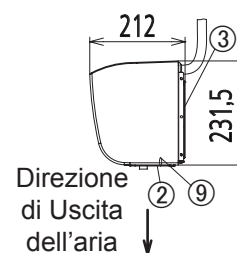
N.	Disegno	Nome	Quantità	N.	Disegno	Nome	Quantità
①		Guarnizione	6	④		Bullone M8×60L	6
②		Rondella spaccata	6	⑤		Istruzioni per l'installazione e l'uso	1
③		Dado (M8)	6				

Nomi e dimensioni delle parti

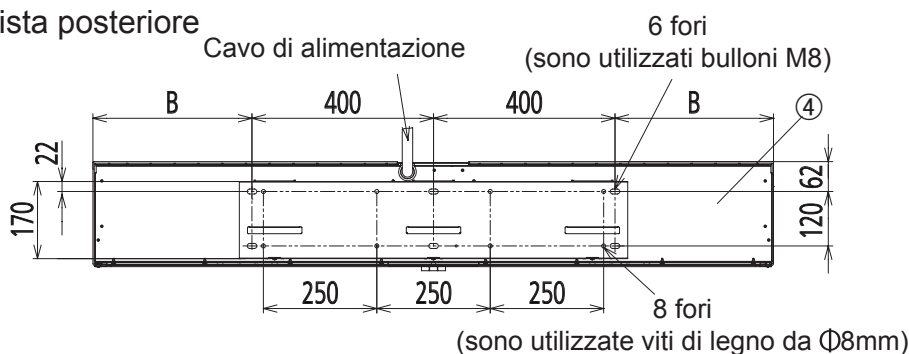
■ Vista frontale



■ Vista da destra



■ Vista posteriore



Modello n.	A	B
FY-3009U1	900	50
FY-3012U1	1200	200
FY-3015U1	1500	350

N.	Nome della parte	Classificazione	N.	Nome della parte	Classificazione
①	Pannello frontale	Resina ABS	⑥	Sostegno del motore	Acciaio SGCC
②	Uscita dell'aria	Resina ABS	⑦	Girante tangenziale	Piastra in acciaio + Resina AS + Fibra di vetro
③	Piastra di montaggio	Acciaio SGCC			
④	Pannello posteriore	Acciaio SGCC	⑧	Interruttore a pulsante	Parte di assemblaggio
⑤	Motore	Parte di assemblaggio	⑨	Piastra di guida	Resina ABS

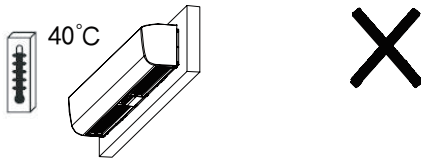
Nota

Fare riferimento alla tabella qui sopra per riciclare i materiali il più possibile quando si getta via questo prodotto.

Requisito per l'installazione

■ Osservare il seguente requisito. Altrimenti possono verificarsi l'invecchiamento e la rottura del prodotto.

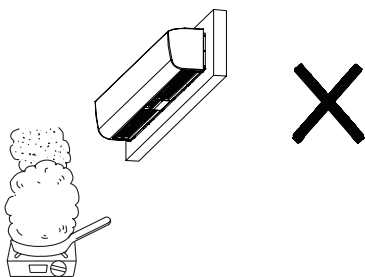
La temperatura ambiente indicata per questo prodotto è tra i $-10^{\circ} \sim 40^{\circ}\text{C}$.



È vietato installare il prodotto su una superficie non uniforme. (La planarità deve essere sotto i 3 mm.)

La distorsione riduce le prestazioni della separazione.

Non installare il prodotto dove sarebbe esposto ai fumi del petrolio.



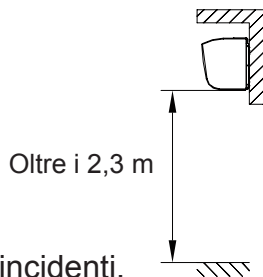
Luoghi in cui potrebbero verificarsi congelamenti.

Altrimenti potrebbero verificarsi danni al prodotto o incendi.

Non installare il prodotto in un luogo con molta polvere.

La girante può essere deformata dalla sabbia e dalla polvere che si accumulano e possono compromettere la prestazione.

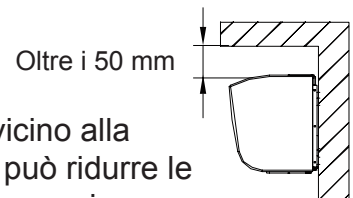
■ La superficie più bassa di questo prodotto dovrebbe essere fissata sopra i 2,3 m dal pavimento dopo l'installazione.



Evitando eventuali incidenti.

■ La distanza tra il prodotto ed il soffitto deve essere 50 mm o superiore.

Il soffitto è troppo vicino alla presa d'aria, il che può ridurre le prestazioni della separazione.

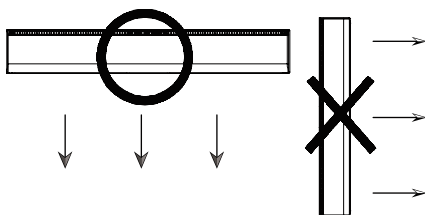


■ Assicurarsi che lo spazio tra i prodotti sia 20~40mm quando più prodotti funzionano in fila.



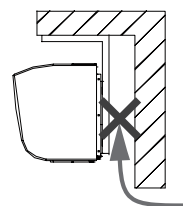
Facile da installare.

■ Installare il prodotto orizzontalmente e non verticalmente.



Le prestazioni del cuscinetto potrebbero essere influenzate negativamente.

■ Si prega di bloccare lo spazio libero fra parete e prodotto.



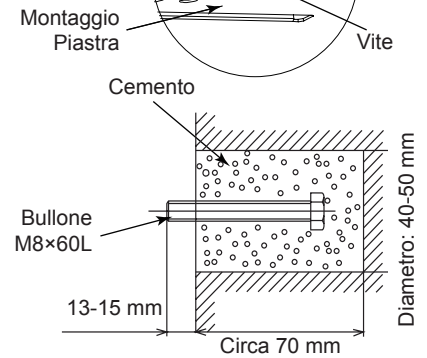
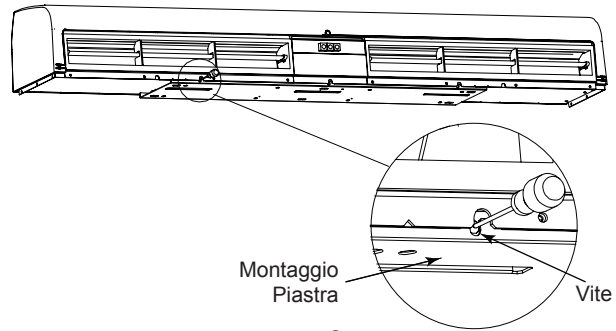
Fare in modo che il prodotto non risucchi l'aria esterna dagli spazi liberi.

Come effettuare l'installazione

1. Fissare la piastra di montaggio

■ Montaggio su una parete di cemento.

1. Rimuovere la piastra di montaggio dal prodotto.
Prendere la piastra di montaggio rimuovendo le 3 viti.
2. Fissare saldamente i bulloni nella posizione corretta.
 - Decidere la posizione sulla parete e fare buchi con il trapano nella parete.
 - Mettere i bulloni nei fori.
 - Riempire i fori con del cemento.
 - Fissare la piastra di montaggio e verificare che sia ben salda quando il cemento si solidifica.



Nota

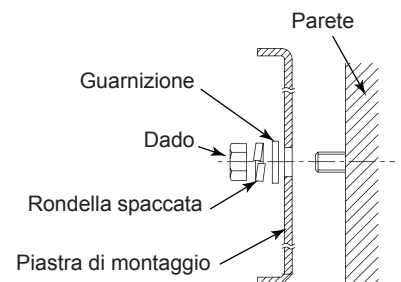
La distanza della testa del bullone dal muro dovrebbe essere 13~15 mm.

3. Fissare la piastra di montaggio con guarnizioni, rondelle spaccate e dadi.



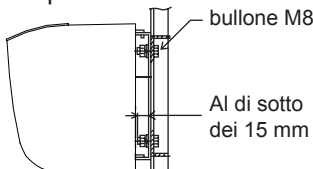
ATTENZIONE

- Utilizzare la piastra di montaggio fornita con il prodotto per evitare cadute causate da forza insufficiente.

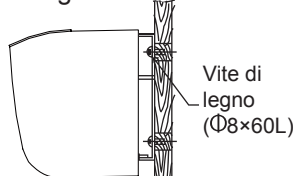


■ Altri metodi di installazione

Montaggio su asta di sospensione in acciaio

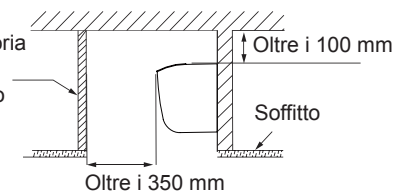


Montaggio su cornice di legno



Montaggio all'interno del soffitto

La piastra divisoria (non fornita) è fissata ai quattro lati.



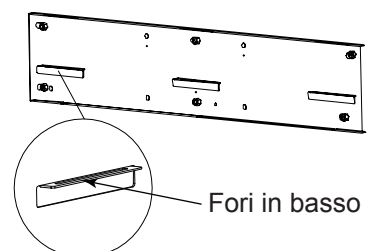
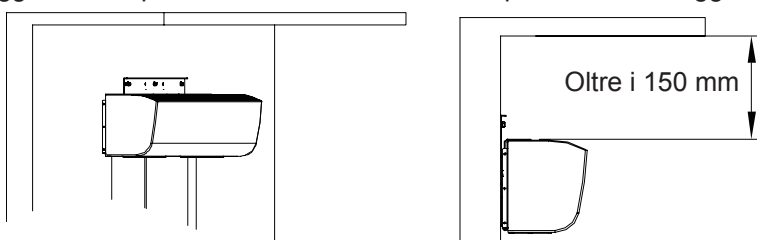
Nota

1. È vietato installare il prodotto su un muro cavo, altrimenti potrebbe produrre rumori.
2. Eseguire il rinforzo necessario, a seconda delle condizioni particolari per evitare la risonanza del rumore e le vibrazioni.

1. Lo spazio interno del soffitto dovrebbe superare le dimensioni di cui sopra per garantire lo spazio della presa d'aria, selezionare il modello più grande se non è possibile ricavare spazio per la presa d'aria.
2. Non posizionare le sostanze vicino alla griglia della presa d'aria o dell'uscita dell'aria (compresa la griglia). Potrebbe influenzare negativamente le prestazioni.

2. Preparazione prima del cablaggio (Effettuare questo passaggio se la distanza tra la parte superiore del prodotto ed il soffitto è inferiore a 150 mm.)

Pre-agganciare il prodotto nei fori in basso della piastra di montaggio.



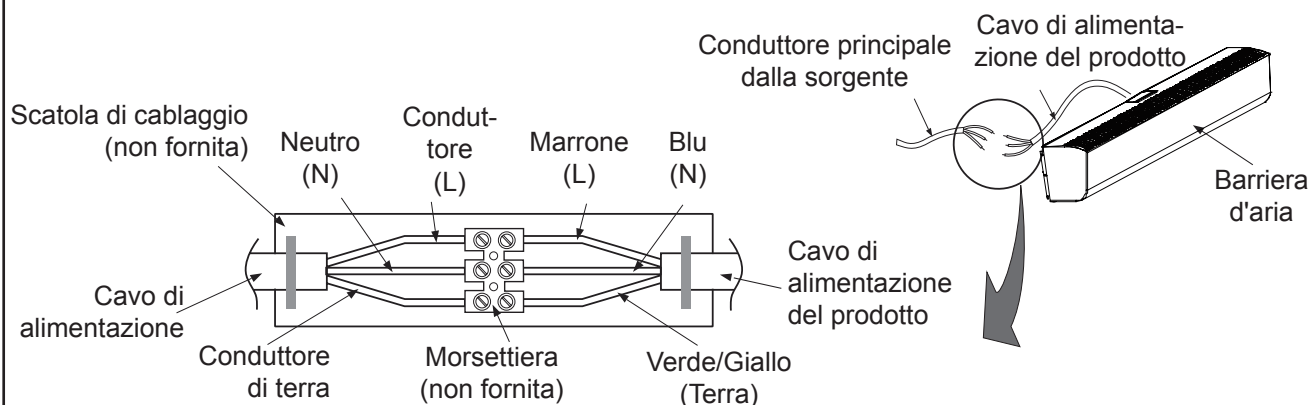
Come effettuare l'installazione

3. Cablaggio



AVVERTENZA

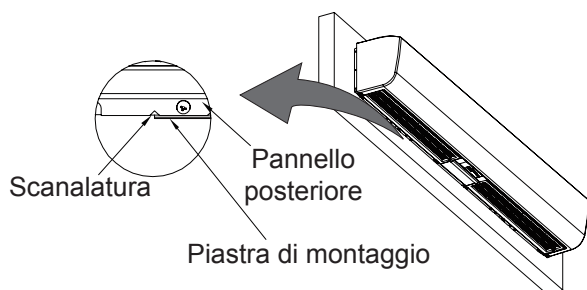
- Il cablaggio deve rispettare la normativa locale sul cablaggio. Altrimenti possono verificarsi incendi.
- Scegliere il cavo 60227 IEC 53 rivestito da normale cloruro di polivinile. La sezione trasversale nominale dei conduttori è $3 \times 1,0 \text{ mm}^2$. Altrimenti possono verificarsi incendi.
- Il prodotto non è fornito con interruttore bipolare e interruttore differenziale. Si prega di acquistarli.
- È necessario utilizzare un terminale (non fornito) conforme a IEC 60998 e una scatola di cablaggio (non fornita) che rispetti i regolamenti locali.
- I cavi dovrebbero essere collegati saldamente senza parti allentate.



- Collegare il cavo di alimentazione (anche terra) del prodotto al conduttore principale secondo lo schema elettrico.
- Assicurarsi che tutti i collegamenti siano fissati saldamente dopo aver terminato il cablaggio.

4. Installazione del prodotto

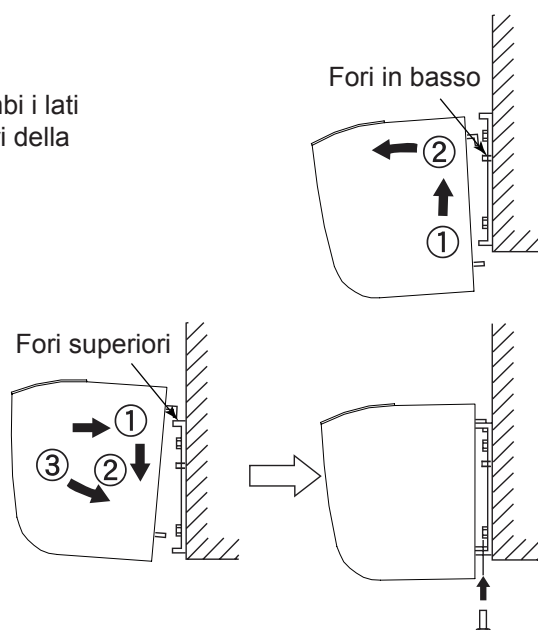
1. Rimuovere il prodotto dai fori in basso.
2. Fissando il prodotto.
Allineare la scanalatura del pannello posteriore con entrambi i lati della piastra di montaggio. Montare i ganci nei fori superiori della piastra di montaggio.



3. Fissare le viti. (3 posizioni)

Nota

Si suggerisce l'uso della coppia di serraggio 1,2 N·m.



Prodotti vari funzionano in gruppo

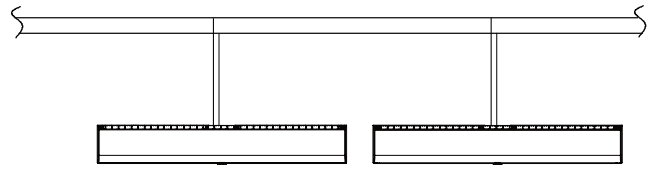


AVVERTENZA

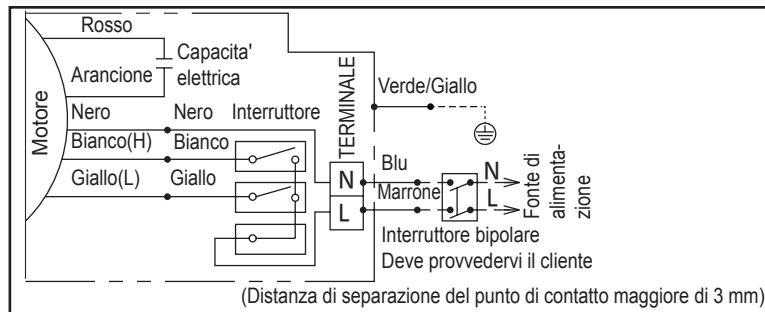
- Scegliere l'interruttore la cui capacità sia 1,2~1,5 volte la corrente totale quando vari prodotti sono in funzione.
- Ci si dovrebbe dotare di un interruttore differenziale, in caso contrario il prodotto può causare una scossa elettrica.
- Il numero di dispositivi interdipendenti funzionanti non è superiore a 6.

- Si prega di acquistare le parti necessarie seguendo i requisiti elettrici locali, eccetto il cavo di alimentazione.

Cavo di alimentazione



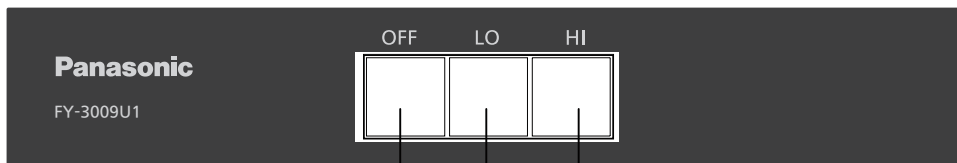
Schema elettrico



Metodi di funzionamento

ITALIANO

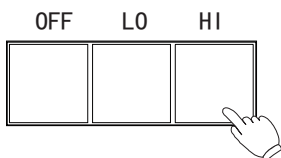
Funzionamento del pannello di controllo



※ Modello rappresentativo

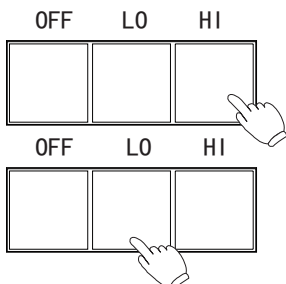
OFF BASSO ELEVATO

1 Inizio del funzionamento



Premere i pulsanti "HI" o "LO" per avviare il prodotto come mostrato nella figura a sinistra.

2 Selezionare la modalità di funzionamento

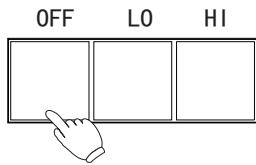


Premere il pulsante "HI" se è necessaria un'elevata velocità dell'aria.

Premere il pulsante "LO" se è necessaria una velocità media e bassa.

Metodi di funzionamento

3 Fine del funzionamento



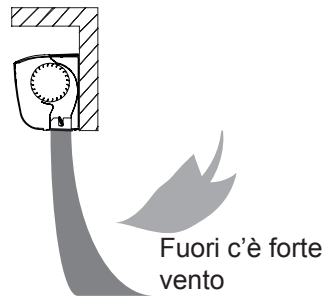
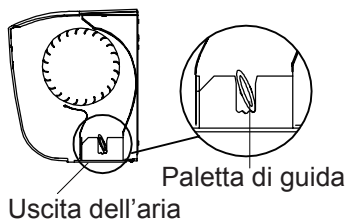
Premere il pulsante "OFF" per arrestare il prodotto.

Nota

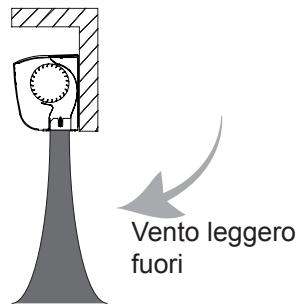
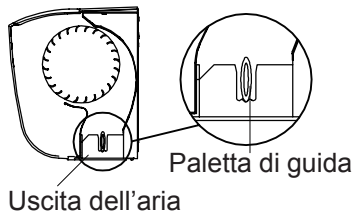
Il prodotto è in modalità stand-by dopo aver premuto "OFF", è ancora collegato alla corrente.

■ La paletta di guida nell'uscita dell'aria può essere regolata in base all'ambiente di servizio per raggiungere le prestazioni ideali della separazione.

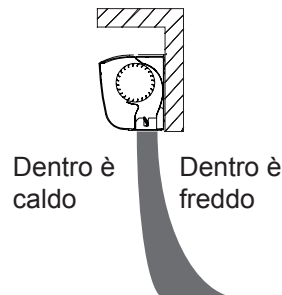
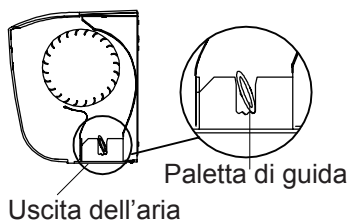
1 Quando fuori c'è forte vento



2 Quando fuori c'è un vento leggero

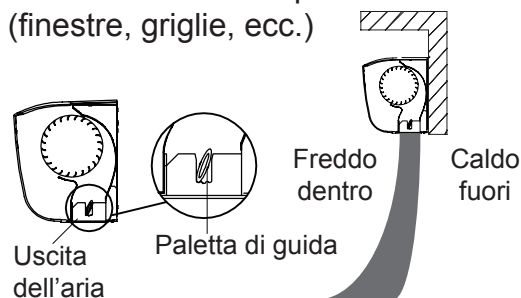


3 Riscaldamento

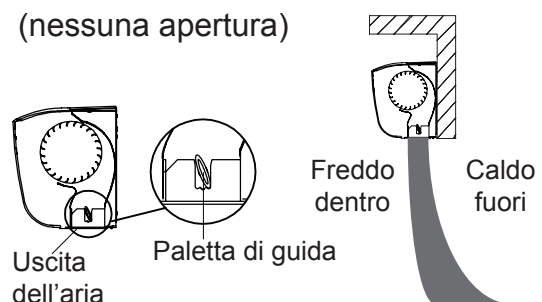


4 Raffreddamento

1. La stanza ha delle aperture (finestre, griglie, ecc.)



2. La stanza è a tenuta d'aria (nessuna apertura)



Manutenzione ordinaria

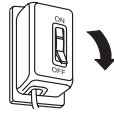


AVVERTENZA

- Assicurarsi di scollegare l'alimentazione prima di pulire il prodotto.



Altrimenti il prodotto potrebbe funzionare con la possibilità di scosse elettriche o lesioni.



- Contattare il distributore di fiducia dal quale si è acquistato il prodotto o persone qualificate per la riparazione del prodotto.



Altrimenti potrebbero verificarsi danni al prodotto o incendi.

- È vietato inserire dita o bastoncini nel prodotto, nella presa o nell'uscita d'aria.

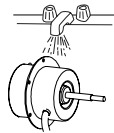


La girante in rotazione ad alta velocità può causare lesioni.

- Non lasciare andare acqua nel motore.



Altrimenti potrebbero verificarsi danni al prodotto o incendi.



- Se non si utilizza più il prodotto, rimuoverlo.



Altrimenti il prodotto potrebbe cadere giù e causare delle lesioni fisiche.

- Se ci sono state perdite di gas infiammabili, non avviare il prodotto in alcun modo.



Altrimenti potrebbe generare scintille e ciò causa esplosioni.

- Non accendere o spegnere con le mani bagnate.



Potrebbe causare una scossa elettrica.

- Arrestare immediatamente ed aspettare l'assistenza per la riparazione in caso di anomalie (rumore, vibrazione, odore).

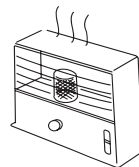


Può causare incidenti imprevisti.

- È vietato collocare apparecchi a combustione in una posizione in cui il prodotto soffia direttamente.



Può causare avvelenamento da monossido di carbonio causato da combustione incompleta.



ATTENZIONE

- Sono richieste 2 persone per effettuare la manutenzione.



Altrimenti il prodotto potrebbe cadere giù e causare delle lesioni fisiche.

- È vietato appendere qualsiasi cosa al prodotto.

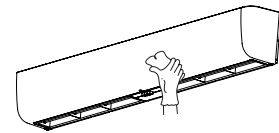


Il prodotto può cadere a causa dell'aumento di peso.

- Indossare i guanti quando si pulisce il prodotto.



Altrimenti possono verificarsi dei danni.



- Non spruzzare direttamente su questo prodotto acqua e altri liquidi.



Altrimenti questo può causare cortocircuiti o scosse elettriche.

Manutenzione ordinaria



ATTENZIONE

■ Gli occhi non devono trovarsi davanti all'uscita dell'aria (specialmente quando il prodotto viene avviato).



La sostanza soffiata potrebbe danneggiare i vostri occhi.

■ Non posizionare le sostanze vicino alla griglia di uscita o di ingresso dell'aria.



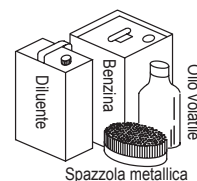
Potrebbe causare lesioni alle persone a causa della fuoriuscita o del risucchio.

■ L'aria forte dalla barriera d'aria può alzare sabbia e polvere.



Può causare lesioni alle persone.

■ Non utilizzare benzina, benzene, diluenti o altri prodotti chimici per la pulizia del prodotto.



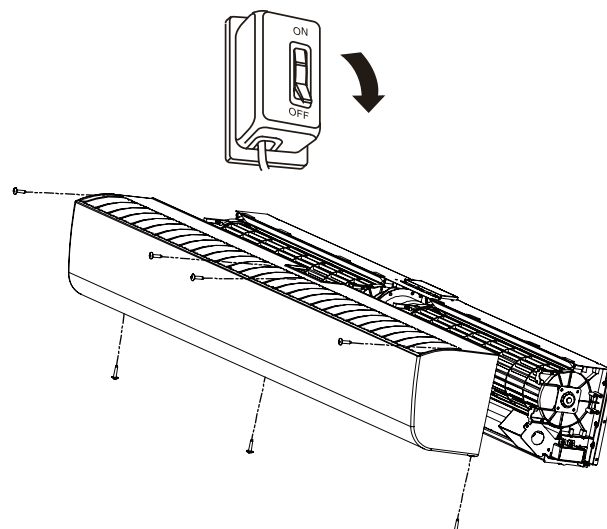
Altrimenti potrebbe verificarsi una caduta causata da corrosione del prodotto, che può provocare lesioni alle persone.

Nota

■ Assicurarsi di scollegare l'alimentazione prima di pulire il prodotto.

■ Smontaggio della parte

Questa parte può essere tirata fuori facilmente rimuovendo le 7 viti come indicato nella figura a destra.



Ricerca del guasto

Controllare secondo la tabella seguente e prendere le relative misure. Se il prodotto non funziona ancora normalmente, scollegare l'alimentazione e contattare il Centro assistenza post-vendita o il rivenditore.

	Condizione	1° Motivo possibile	2° Motivo possibile	3° Motivo possibile
Periodo primario	Non funziona.	Controllare la tensione.	Il cablaggio non è corretto. (☞☞☞ P7)	
	Con molto rumore o vibrazioni significative.	Non installato correttamente. (☞☞☞ P6~P7)		
	Scarse prestazioni della separazione.	Modello non adatto.	La paletta di guida non è nella posizione corretta. (☞☞☞ P9)	Il prodotto è installato verticalmente.
Durante il funzionamento	Non funziona.	I cavi non sono fissati.	L'interruttore bipolare è su off.	
	Scarse prestazioni della separazione.	La griglia della presa d'aria è bloccata.		
	Con molto rumore o vibrazioni significative.	La polvere si accumula nella girante.	Eventuali altre sostanze sono cadute nel prodotto.	Il motore non funziona normalmente.

Specifiche

Tensione: 1 fase 220V Frequenza: 50Hz

Modello	Velocità d'uscita m/s		Consumo di corrente W		Corrente A		Rumore dB(A)		Volume d'aria m³/h		Classe d'isolamento	Lunghezza mm	Peso kg	Altezza di installazione (m)
	Elevato	Basso	Elevato	Basso	Elevato	Basso	Elevato	Basso	Elevato	Basso				
FY-3009U1	10,5	8,5	76	70	0,35	0,32	48,5	45	1100	920	B	900	12	3,0
FY-3012U1	9,5	8	94	85	0,43	0,4	48,5	44,5	1400	1270	B	1200	14,5	3,0
FY-3015U1	10,5	9,5	131	110	0,59	0,5	51,5	48	2000	1800	B	1500	18	3,0

Tensione: 1 fase 240V Frequenza: 50Hz

Modello	Velocità d'uscita m/s		Consumo di corrente W		Corrente A		Rumore dB(A)		Volume d'aria m³/h		Classe d'isolamento	Lunghezza mm	Peso kg	Altezza di installazione (m)
	Elevato	Basso	Elevato	Basso	Elevato	Basso	Elevato	Basso	Elevato	Basso				
FY-3009U1	10,5	9	86	80	0,37	0,35	50,5	47,5	1150	960	B	900	12	3,0
FY-3012U1	10	8,5	107	95	0,46	0,43	50,5	47	1500	1320	B	1200	14,5	3,0
FY-3015U1	11	10	145	115	0,6	0,5	53,5	50,5	2100	1850	B	1500	18	3,0

Nota

1. I parametri indicati nella tabella sopra sono misurati alla temperatura ambiente di 20°C.
2. Il valore del rumore è misurato a 1,5 m dal prodotto ad angolo di 45° sotto l'uscita dell'aria.
3. Poiché la velocità sopra menzionata è misurata in un laboratorio di prova dove è vuota, senza flusso d'aria e ostacoli, dopo l'installazione effettiva la velocità può variare a seconda dell'ambiente di servizio.
4. La velocità di uscita è il valore massimo.

Contenido

Instrucciones de seguridad.....	2
Precauciones de seguridad.....	2~3
Accesorios suministrados.....	4
Nombre de piezas y dimensiones	4
Requisito de instalación.....	5
Cómo instalarlo.....	6~7
Múltiples productos operan en un grupo	8
Diagrama de cableado	8
Métodos de operación	8~9
Mantenimiento de rutina	10~11
Resolución de problemas.....	12
Especificaciones.....	13

Lea atentamente estas instrucciones de instalación y funcionamiento antes de intentar la instalación, poner en funcionamiento o realizar el mantenimiento del producto Panasonic. Lea atentamente las «Precauciones de seguridad» (P.2~3) de estas instrucciones de instalación y funcionamiento antes de realizar la instalación. No cumplir las instrucciones de instalación y funcionamiento puede dar como resultado lesiones personales o daños a la propiedad. Explique a los usuarios como operar y mantener el producto después de la instalación, este libreto debería ser presentado a los usuarios.

Guarde este libreto para referencia futura.

Instrucciones de seguridad

Tenga en cuenta estrictamente



- Si el cable de suministro está dañado, tiene que ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas similares cualificadas para evitar riesgos.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no tengan experiencia y conocimientos si están bajo supervisión o si han recibido instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y entienden los riesgos implicados.
- Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar la limpieza o el mantenimiento de usuario sin supervisión.
- Asegúrese de desconectar el suministro de electricidad antes de limpiar el producto.

Las siguientes explicaciones han de ser tenidas siempre en cuenta para evitar daños a los usuarios o a otras personas y evitar daños a la propiedad.

- Las siguientes pantallas están clasificadas y explicadas según el perjuicio o daño que puede producirse si los detalles de la pantalla son ignorados y la unidad en cuestión se utiliza erróneamente.



ADVERTENCIA

Esta indicación quiere decir que: Debe ser tenida en cuenta ya que puede provocar la muerte o lesiones graves.



PRECAUCIÓN

Esta indicación quiere decir que: Debe ser tratada seriamente ya que puede provocar lesiones o daños a la propiedad.

- Los tipos de detalles a tener en cuenta están clasificados y explicados en las siguientes pantallas ilustradas. (Abajo puede ver las series de pantallas ilustradas)



Este símbolo indica el elemento «OBLIGATORIO» que debe ser seguido sin fallo.



Este símbolo indica el elemento que está «PROHIBIDO».

Precauciones de seguridad

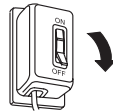


ADVERTENCIA

- Instale un interruptor omnipolar con una separación de contacto de más de 3 mm (interruptor de bipolar)



De lo contrario, puede provocar un cortocircuito, dando como resultado un incendio.



- No ponga en funcionamiento el producto a un voltaje diferente a la nominal.



De lo contrario, puede dañar el producto o provocar un incendio.

- El producto debe estar conectado a toma de tierra.



De lo contrario, puede provocar un cortocircuito si hay algún problema o una fuga eléctrica.

- El cableado debe estar conectado con firmeza sin que quede flojo.



De lo contrario, puede provocar un cortocircuito que de como resultado en un incendio.

- La instalación debe ser realizada por una persona autorizada. El producto debe ser instalado con firmeza.



De lo contrario, el producto puede caerse y provocar alguna lesión.

- No reconstruya este producto.



De lo contrario, puede provocar daños al producto o lesiones.

Precauciones de seguridad



ADVERTENCIA

- El producto debe ser instalado firmemente. El componente debe ser instalado firmemente.



De lo contrario, puede provocar lesiones a las personas debido a la caída del producto.

- No instale el producto como el método que no está aprobado en la instalación y las instrucciones de funcionamiento.



De lo contrario, el producto puede caerse y puede provocar lesiones.

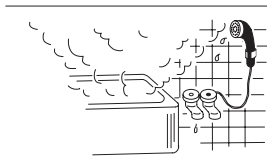
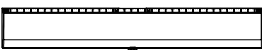
- Está prohibido instalar el producto en lugares como maquinaria, plantas químicas, o instalaciones de investigación donde estará expuesta a gases nocivos que contengan ácidos, álcalis, solventes orgánicos, vapores de pintura, etc., a gases que contengan ingredientes corrosivos.



Podría provocar envenenamiento por gas, corrosión y degradación del producto que da como resultado un incendio.

- Está prohibido realizar la instalación en las siguientes ubicaciones.

No instale el producto donde haya humo.



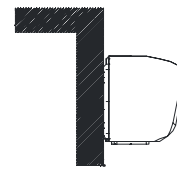
De lo contrario, puede provocar un cortocircuito y como resultado provocar un incendio.

Las ubicaciones con gas combustible o emisión de gases de escape.



De lo contrario, puede provocar un cortocircuito y como resultado provocar un incendio.

No instale el producto fuera de la ventana y la pared.



Interior Exterior



De lo contrario, el producto se puede mojar debido a la lluvia y provocar un cortocircuito.



PRECAUCIÓN

- El producto debe ser instalado por 2 personas.



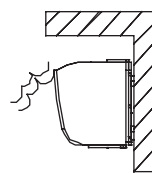
De lo contrario, el producto puede caerse y provocar alguna lesión.

- Las piezas de propósito especial o dedicado, como los elementos de montaje, deben ser utilizadas si se proporcionan tales piezas.



De lo contrario, el producto puede caerse y puede provocar alguna lesión.

- El producto tiene que ser montado en un edificio que sea suficientemente fuerte. Para garantizar que pueda soportar 5 veces el peso del producto. El edificio debe ser reforzado si no se puede garantizar su fuerza.



De lo contrario, el producto puede caerse y puede provocar lesiones.

- Lleve guantes al instalar el producto.



De lo contrario, puede provocar daños.

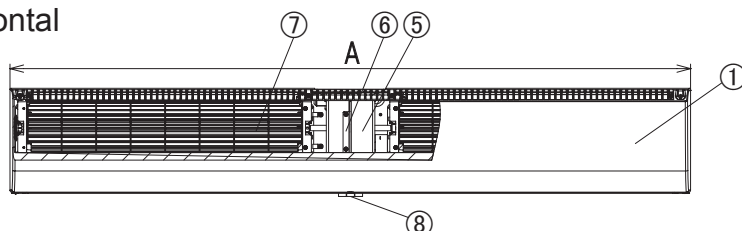
Accesorios suministrados

Los siguientes adjuntos están incluidos en la caja de embalaje del producto. Asegúrese de comprobar si están completos después de desembalarla, y si falta algo, póngase en contacto con nuestro centro de servicio posventa o el distribuidor.

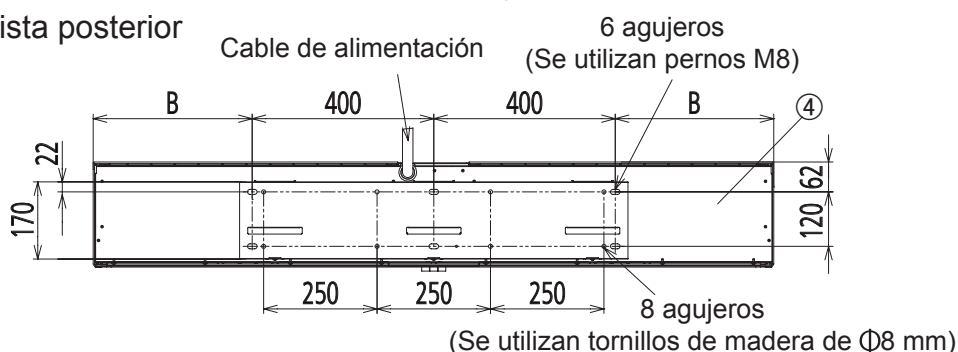
Nº	esquema	Nombre	Cantidad	Nº	esquema	Nombre	Cantidad
①		Arandela	6	④		Perno M8x60L	6
②		Arandela de muelle	6	⑤		Instrucciones de instalación y de funcionamiento	1
③		Tuerca (M8)	6				

Nombre de piezas y dimensiones

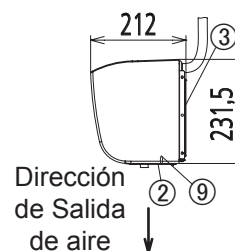
■ Vista frontal



■ Vista posterior



■ Vista desde la derecha



Nº de modelo	A	B
FY-3009U1	900	50
FY-3012U1	1200	200
FY-3015U1	1500	350

Nº	Nombre de pieza	Clasificación	Nº	Nombre de pieza	Clasificación
①	Panel frontal	Resina ABS	⑥	Soporte de motor	Acero SGCC
②	Salida de aire	Resina ABS	⑦	Impulsor de flujo transversal	Placa de acero + Resina AS + Fibra de acero
③	Placa de montaje	Acero SGCC			
④	Panel posterior	Acero SGCC	⑧	Interruptor pulsador	Pieza de montaje
⑤	Motor	Pieza de montaje	⑨	Placa de guía	Resina ABS

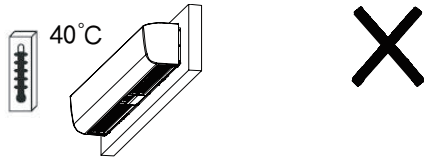
Nota

Consulte la tabla arriba para reciclar los materiales tanto como sea posible al desechar este producto.

Requisito de instalación

■ Tenga en cuenta el siguiente requisito. De lo contrario, puede provocar el envejecimiento y rotura del producto.

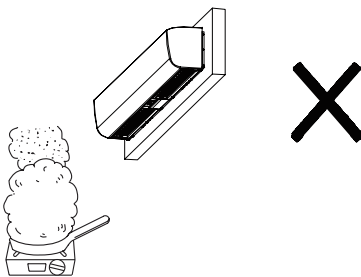
La temperatura ambiente aplicable de este producto está en el rango de $-10^{\circ}\text{C}\sim 40^{\circ}\text{C}$.



Está prohibido instalarlo en una superficie irregular. (La horizontalidad debe ser de 3 mm por debajo.)

La distorsión da como resultado una reducción en la capacidad de separación.

No instale el producto donde esté expuesto a vapores de aceite.



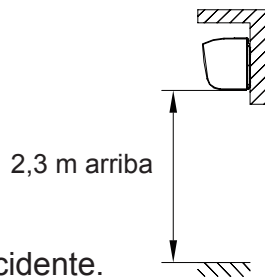
Ubicaciones donde podría haber congelación.

De lo contrario, puede dañar el producto o provocar un incendio.

No instale el producto en un lugar con mucho polvo.

La deformación del impulsor puede ser provocada por la acumulación de polvo y arenilla, que puede afectar al rendimiento.

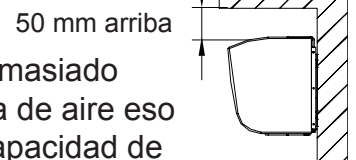
■ La superficie inferior de este producto debería instalarse 2,3 m por encima del suelo después de la instalación.



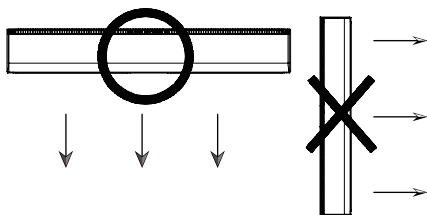
Evitar cualquier accidente.

■ La distancia entre el producto y el techo debe ser superior a 50 mm.

Si el techo está demasiado cerca de la entrada de aire eso puede reducir la capacidad de separación.



■ Instale el producto horizontalmente, no instalar verticalmente.



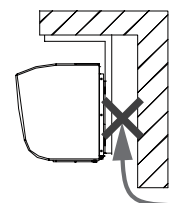
Podría afectar al rendimiento del rodamiento.

■ Asegúrese de que el espacio entre productos es de 20~40 mm cuando múltiples productos operen en fila.



Fácil de instalar

■ Bloquee la separación entre la pared y el producto.



Evite que el producto aspire aire exterior desde las separaciones.

Cómo instalarlo

1. Fije la placa de montaje

■ Montaje en pared de hormigón.

1. Retire la placa de montaje del producto.
Sacando la placa de montaje retirando los 3 tornillos.
2. Fije los pernos con firmeza en la posición adecuada.
 - Determine la posición en la pared y perfóreala a la pared.
 - Coloque los pernos en los agujeros.
 - Rellene los agujeros con hormigón.
 - Instale la placa de montaje y compruebe si está segura cuando el hormigón se solidifique.

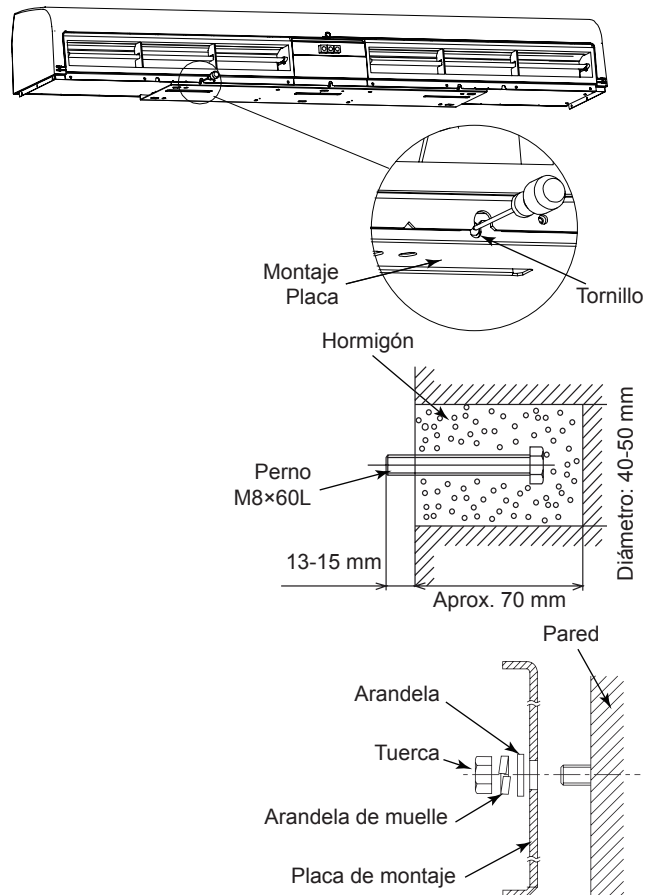
Nota

La distancia de la cabeza del perno desde la pared debe ser de unos 13~15 mm.

3. Fije la placa de montaje con arandelas, arandelas de muelle y tuercas.

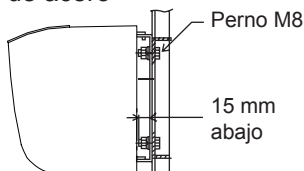
⚠ PRECAUCIÓN

- Utilice la placa de montaje suministrada con el producto para evitar que se caiga al no haber suficiente fuerza.

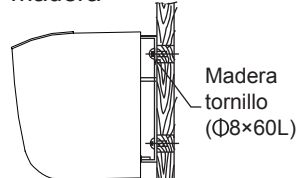


■ Otros métodos de instalación

Montaje en colgador de acero

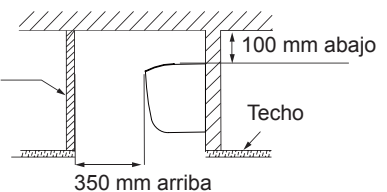


Montaje en marco de madera



Montaje dentro del techo

Placa de partición (no suministrada) está instalada en cuatro lados.



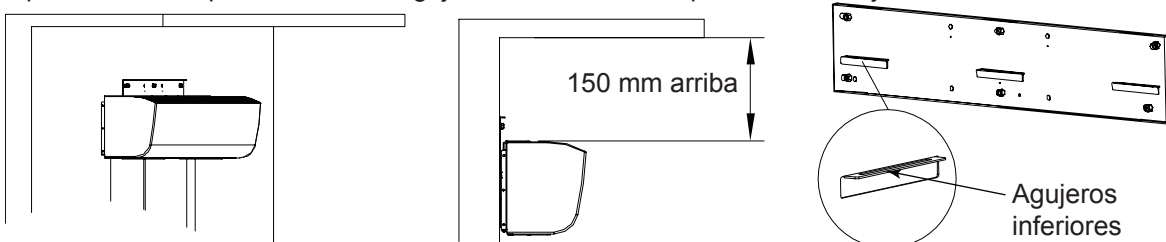
Nota

1. Está prohibido instalar el producto en una pared hueca, de lo contrario producirá ruidos.
2. Lleve a cabo los refuerzos necesarios, dependiendo de las condiciones particulares para evitar resonancias de ruido y vibraciones.

1. El espacio interior del techo debe superar las dimensiones tal como se indica arriba para garantizar el espacio de aire de entrada, seleccione el modelo más largo si el espacio de entrada no puede ser reservado.
2. No coloque sustancias cerca de la entrada de aire o de la rejilla de salida (incluir la rejilla). Podría afectar al rendimiento.

2.Preparacion antes de cableado (Lleve a cabo este paso si la distancia entre la cara superior del producto y el techo es inferior a 150 mm.)

Cuelgue previamente el producto en los agujeros inferiores de la placa de montaje.



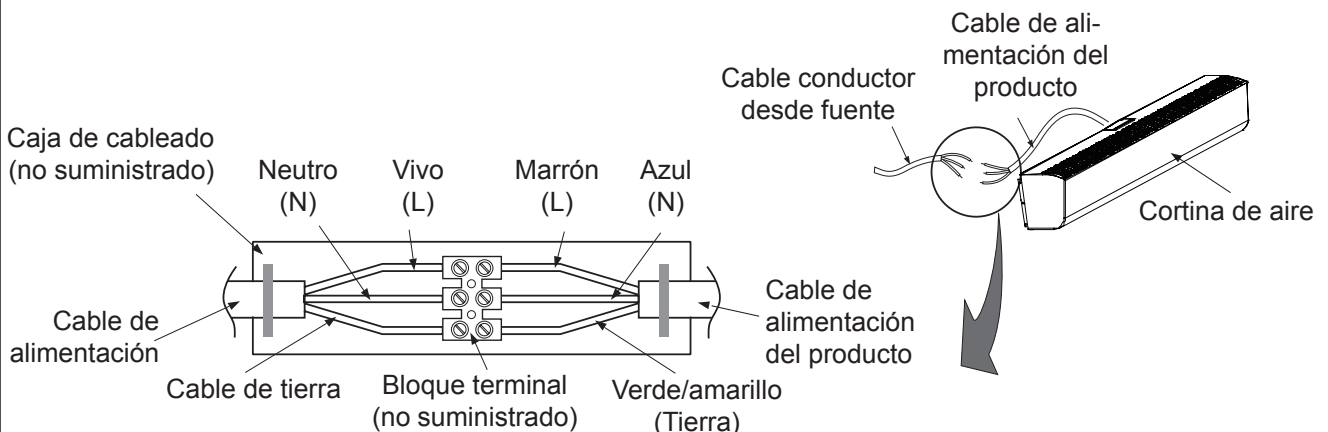
Cómo instalarlo

3. Cableado



ADVERTENCIA

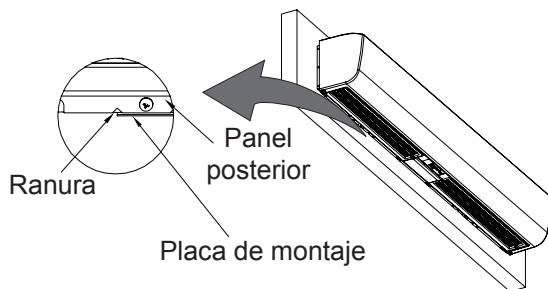
- Es necesario que el cableado siga las regulaciones locales sobre cableado local. De lo contrario, puede provocar un incendio.
- Seleccione un cable ordinario revestido de cloruro de polivinilo 60227 IEC 53. La sección nominal transversal de los conductores es $3 \times 1,0 \text{ mm}^2$. De lo contrario, puede provocar un incendio.
- El producto no está provisto con interruptor bipolar e interruptor de protección contra fugas. Cómprelos en el mercado.
- Es necesario utilizar un terminal (no suministrado) que cumpla la norma IEC 60998 y una caja de cableado (no suministrada) que cumpla la normativa local.
- El cableado debe estar conectado con firmeza sin que quede flojo.



- Conecte el cable de alimentación (incluida toma de tierra) del producto al cable conductor de acuerdo con el diagrama de cableado.
- Asegúrese de que todas las conexiones están sujetadas con firmeza tras finalizar el cableado.

4. Instalación del producto

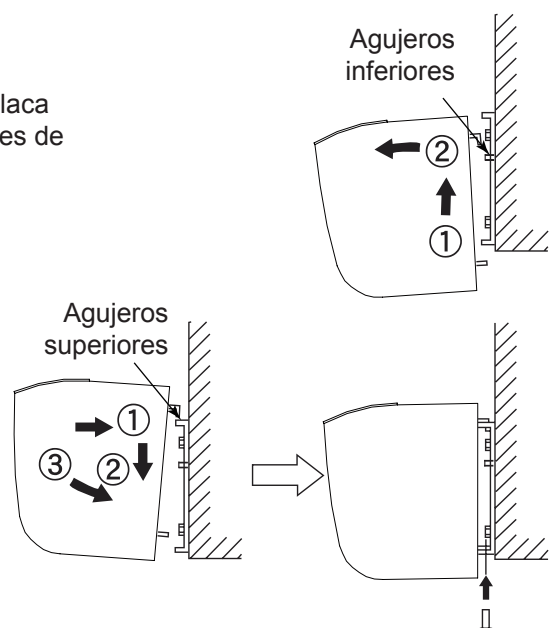
1. Retire el producto de los agujeros inferiores.
2. Fijación del producto.
Alinee la ranura del panel trasero con ambos lados de la placa de montaje. Coloque los ganchos en los agujeros superiores de la placa de montaje.



3. Apriete los tornillos. (3 lugares)

Nota

La torsión sugerida es de $1,2 \text{ N}\cdot\text{m}$.



Múltiples productos operan en un grupo



ADVERTENCIA

- Seleccione el interruptor cuya capacidad sea 1,2~1,5 veces el total de corriente, cuando operen múltiples productos.
- El protector del disruptor de fugas de tierra debería estar equipado, de lo contrario puede provocar un cortocircuito.
- El número de operaciones de enclavamiento no es más de 6.

- Compre las piezas necesarias siguiendo los requisitos eléctricos locales, excepto el cable de alimentación.

Cable de alimentación

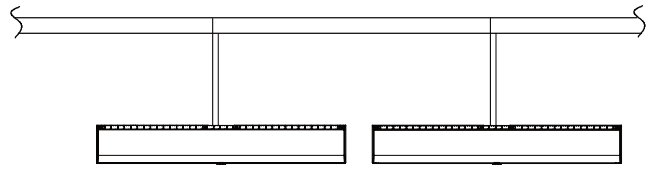
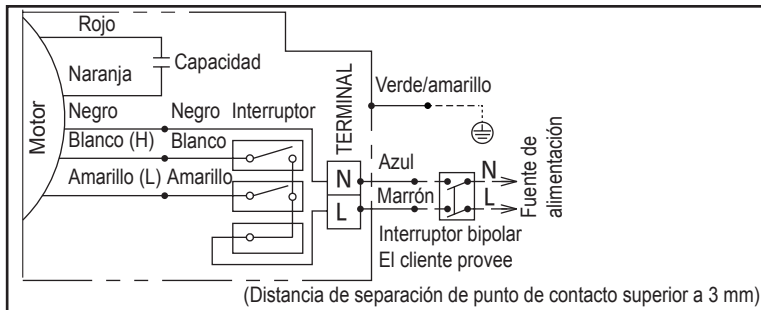
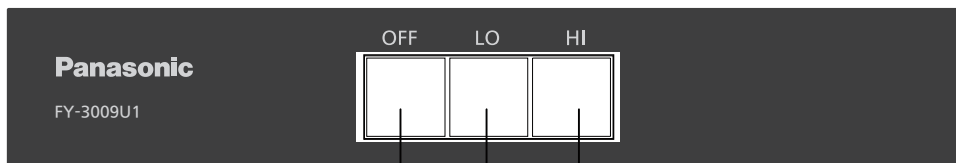


Diagrama de cableado



Métodos de operación

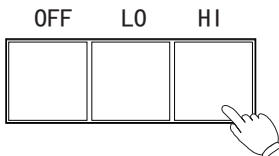
Funcionamiento del panel de control



※ Modelo representativo

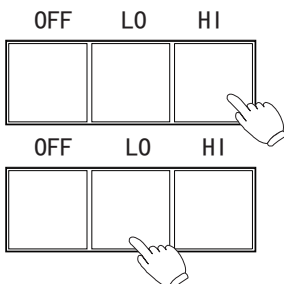
APAGADO BAJO ALTO

1 Inicio de operación



Pulse el botón «HI» o «LO» para poner en marcha el producto como se muestra en la figura de la izquierda.

2 Selección de modo de operación

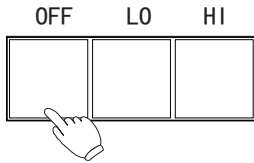


Pulse el botón «HI» si se necesita velocidad del aire alta.

Pulse el botón «LO» si se necesita velocidad del aire baja.

Métodos de operación

3 Paro de la operación



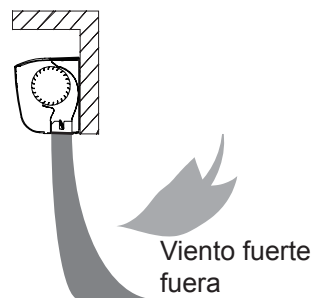
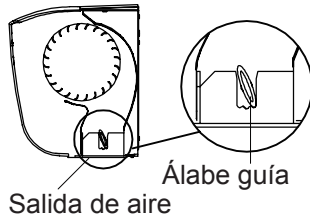
Pulse el botón «OFF» para el producto.

Nota

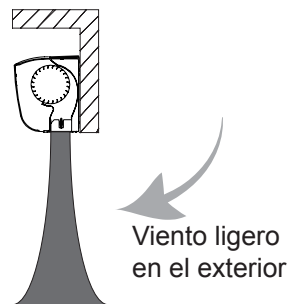
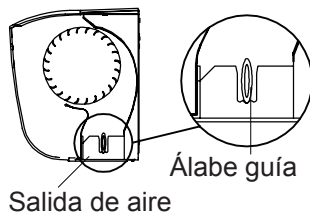
El producto está en modo en espera después de pulsar «OFF», está aún conectado a la corriente.

■ El álabe guía en la salida de aire se puede ajustar de acuerdo con el entorno de servicio para alcanzar capacidad de separación ideal.

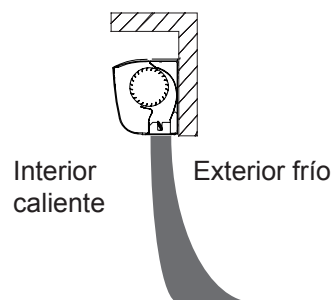
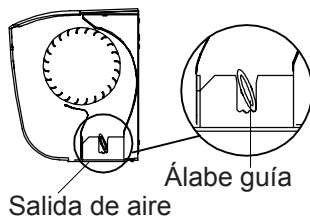
1 Mientras hay viento fuerte en el exterior



2 Mientras hay viento ligero en el exterior

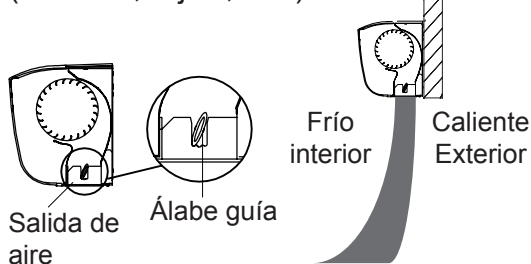


3 Calefacción

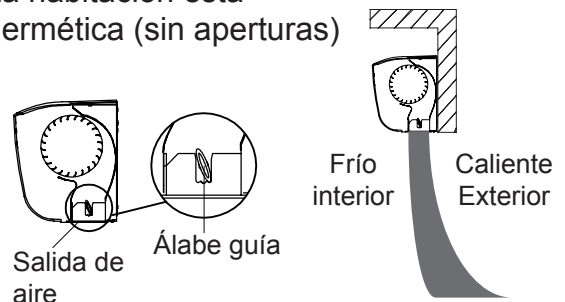


4 Enfriamiento

1. La habitación tiene una apertura (ventana, rejilla, etc.)



2. La habitación está hermética (sin aperturas)



Mantenimiento de rutina

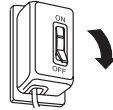


ADVERTENCIA

■ Asegúrese de desconectar el suministro de electricidad antes de limpiar el producto.



De lo contrario, el producto puede funcionar con la posibilidad de que haya una descarga eléctrica o lesiones.



■ Si no va a utilizar este producto nunca más, retire el producto.



De lo contrario, el producto puede caerse y provocar alguna lesión.

■ Si hay fugas de gas inflamable, no active ninguna función de este producto.



De lo contrario, puede generar una chispa y eso provocar una explosión.

■ Póngase en contacto con un distribuidor de confianza dónde haya comprado o haya personas cualificadas para mantener el producto.



De lo contrario, puede dañar el producto o provocar un incendio.

■ No encienda ni apague la alimentación con las manos mojadas.



Puede provocar una descarga eléctrica.

■ Está prohibido introducir los dedos o palos dentro del producto, una entrada o salida de aire.



Un impulsor con una rotación de velocidad alta puede provocar lesiones.

■ Pare inmediatamente y espere a repararlo si hay anomalías (ruido, vibración, olor).

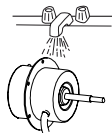


Puede provocar accidentes inesperados.

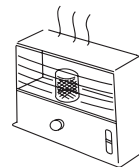
■ No deje que el agua fluya dentro del motor.



De lo contrario, puede dañar el producto o provocar un incendio.



■ Está prohibido colocar los aparatos de combustión en una posición donde el producto sople directamente.



Puede haber un envenenamiento por dióxido de carbono debido a una combustión incompleta.



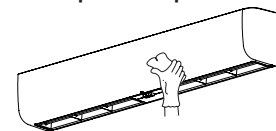
PRECAUCIÓN

■ Son necesarias 2 personas para llevar a cabo el mantenimiento.



De lo contrario, el producto puede caerse y puede provocar alguna lesión.

■ Lleve guantes al limpiar el producto.



De lo contrario, puede provocar daños.

■ Está prohibido colgar cualquier cosa en el producto.



El producto se puede caer debido a un aumento del peso.

■ No rocíe directamente este producto con agua u otros líquidos.



De lo contrario, puede provocar un cortocircuito o una descarga eléctrica.

Mantenimiento de rutina



PRECAUCIÓN

- Los ojos no deben mirar directamente a la salida de aire (especialmente cuando se ponga en marcha el producto).



La sustancia soplada podría dañar los ojos.

- No coloque sustancias cerca de la salida de aire o de la rejilla de entrada.



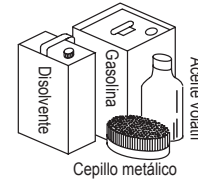
Puede provocar lesiones personales debido al soplado o la aspiración.

- El fuerte aire de la cortina de aire puede provocar polvo y arenilla.



Eso puede provocar lesiones personales.

- No use nunca gasolina, benceno, disolvente o cualquier otro producto químico para limpiar el producto.

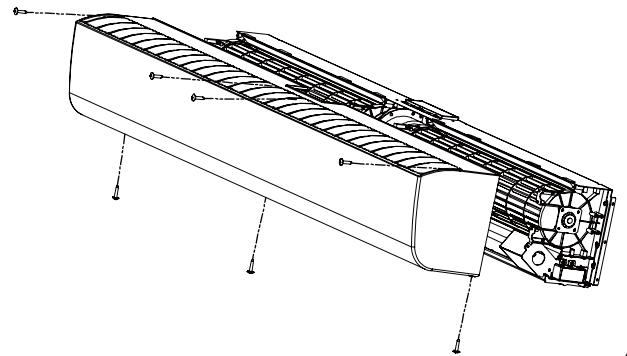
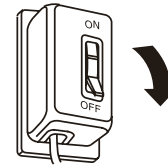


De lo contrario, la caída provocada por la corrosión del producto, puede provocar lesiones personales.

Nota

- Asegúrese de desconectar el suministro de electricidad antes de limpiar el producto.

- Desmontaje de una pieza
Esta pieza se puede sacar fácilmente sacando los 7 tornillos tal y como se indica en la figura de la derecha.



Resolución de problemas

Comprobar de acuerdo con la siguiente tabla y tomar medidas. Si el producto aún no funciona con normalidad, desconecte la corriente y póngase en contacto con nuestro centro de servicio posventa o el distribuidor.

	Condición	1er posible motivo	2º posible motivo	3er posible motivo
Periodo primario	No puede funcionar.	Comprobar el voltaje.	El cableado no es correcto. (☞☞☞ P7)	
	Con ruido prolongado o vibración significativa.	Instalado incorrectamente. (☞☞☞ P6~P7)		
	Capacidad de separación pobre.	Modelo no adecuado.	El álabes no está en la posición adecuada. (☞☞☞ P9)	El producto está instalado verticalmente.
Durante la operación.	No puede funcionar.	El cableado no está fijado.	El interruptor bipolar se ha salido	
	Capacidad de separación pobre.	La rejilla de entrada de aire está bloqueada.		
	Con ruido prolongado o vibración significativa.	El polvo se acumula en el impulsor.	Cualquier otra sustancia a caído dentro del producto.	El motor no funciona con normalidad.

Especificaciones

Voltaje: 1 fase 220 V Frecuencia: 50 Hz

Modelo	Velocidad de salida m/s		Consumo de corriente W		Tensión A		Ruido dB(A)		Volumen de aire m³/h		Clase de aislamiento	Longitud en mm	Peso kg	Altura de instalación (m)
	Alto	Bajo	Alto	Bajo	Alto	Bajo	Alto	Bajo	Alto	Bajo				
FY-3009U1	10,5	8,5	76	70	0,35	0,32	48,5	45	1100	920	B	900	12	3,0
FY-3012U1	9,5	8	94	85	0,43	0,4	48,5	44,5	1400	1270	B	1200	14,5	3,0
FY-3015U1	10,5	9,5	131	110	0,59	0,5	51,5	48	2000	1800	B	1500	18	3,0

Voltaje: 1 fase 240 V Frecuencia: 50 Hz

Modelo	Velocidad de salida m/s		Consumo de corriente W		Tensión A		Ruido dB(A)		Volumen de aire m³/h		Clase de aislamiento	Longitud en mm	Peso kg	Altura de instalación (m)
	Alto	Bajo	Alto	Bajo	Alto	Bajo	Alto	Bajo	Alto	Bajo				
FY-3009U1	10,5	9	86	80	0,37	0,35	50,5	47,5	1150	960	B	900	12	3,0
FY-3012U1	10	8,5	107	95	0,46	0,43	50,5	47	1500	1320	B	1200	14,5	3,0
FY-3015U1	11	10	145	115	0,6	0,5	53,5	50,5	2100	1850	B	1500	18	3,0

Nota

1. Los parámetros como se muestran en la tabla arriba están medidos a temperatura ambiente de 20°C.
2. El valor de ruido está medido a 1,5 m de distancia del producto a un ángulo de 45° debajo de la salida de aire.
3. Debido a que la velocidad mencionada arriba se mide en un laboratorio de pruebas que está vacío, sin corriente de aire ni obstáculos, después de la instalación real la velocidad puede variar dependiendo del ambiente de servicio diferente.
4. La velocidad de salida es el valor máximo.

Conteúdo

Instruções de Segurança.....	2
As precauções de instalação.....	2~3
Acessórios fornecidos	4
Nome e dimensões das peças	4
Requisitos da instalação.....	5
Como instalar	6~7
Múltiplos produtos operam em grupo	8
Diagrama da fiação	8
Métodos de funcionamento.....	8~9
Manutenção de rotina.....	10~11
Resolução de problemas.....	12
Especificações.....	13

Por favor, leia estas instruções de instalação e utilização cuidadosamente antes de tentar instalar, operar ou reparar o produto Panasonic. Por favor, leia cuidadosamente “As precauções de instalação” (P.2~3) instruções de instalação e utilização antes da instalação. O não cumprimento destas instruções de instalação e utilização pode resultar em lesões corporais ou danos materiais. Por favor, explique aos utilizadores como funcionar e manter o produto após a instalação, e este folheto deve ser apresentado aos utilizadores.

Por favor guarde este folheto para referência futura.

Instruções de Segurança

Por favor, cumpra estritamente



- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência ou por um profissional igualmente qualificado, para evitar qualquer perigo.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas sem experiência e conhecimentos, caso sejam supervisionadas ou se receberem instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os riscos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não devem ser feitas por crianças sem supervisão.
- Certifique-se que desliga a fonte de alimentação antes de limpar o produto.

As explicações a seguir devem ser sempre cumpridas, a fim de evitar danos nos utilizadores ou terceiros e evitar danos materiais.

- Os seguintes ecrãs são classificados e é explicada em que medida causam danos ou prejuízos quando os detalhes dos ecrãs são ignorados e a unidade em questão é usada de forma errada.



ADVERTÊNCIA

Esta indicação significa: Deve ser tratado com seriedade pois pode resultar em morte ou ferimentos graves.



CUIDADO

Esta indicação significa: Deve ser tratado com seriedade pois pode resultar em ferimentos ou danos materiais.

- Os tipos de detalhes a observar são classificados e explicados nos seguintes ecrãs ilustrados. (Abaixo está a série de ecrãs ilustrados)



Este símbolo indica o item "OBRIGATÓRIO" que deve ser seguido sem falhas.



Este símbolo indica o item que é "PROIBIDO" fazer.

As precauções de instalação



ADVERTÊNCIA

- Por favor, instale um interruptor geral com uma distância de abertura dos contactos superior a 3mm (Interruptor bipolar).



Caso contrário, poderá provocar um curto-circuito, resultando num incêndio.



- A cablagem deve ser firmemente ligada sem qualquer cabo solto.



Caso contrário, poderá provocar um curto-circuito, resultando num incêndio.

- Não utilize o produto com uma tensão nominal diferente da referida.



Caso contrário, pode danificar o produto ou causar fogo.

- A instalação deve ser feita por uma pessoa autorizada. O produto deve ser instalado firmemente.



Caso contrário, o produto pode cair e isso pode causar ferimentos.

- O produto deve ter ligação à terra.



Caso contrário, pode causar um choque elétrico quando houver qualquer problema ou fugas elétricas.

- Não reconstruir este produto.



Caso contrário, pode causar danos no produto ou lesões.

As precauções de instalação



ADVERTÊNCIA

■ O produto tem que ser instalado firmemente. Os componentes devem ser instalados firmemente.



Caso contrário, pode causar ferimentos em pessoas provocados pela queda do produto.

■ Não instale o produto de uma forma que não esteja aprovada nas instruções de instalação e utilização.



Caso contrário, o produto pode cair e isso pode causar ferimentos.

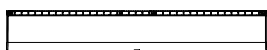
■ É proibido instalar o produto em locais tais como maquinaria, fábricas de produtos químicos ou instalações de investigação onde irá ser exposto a gases nocivos contendo ácidos, solventes orgânicos, metais alcalinos, vapores de tinta, etc., a gases que contêm ingredientes corrosivos.



Pode causar envenenamento por gás, corrosão e degradação do produto, provocando um incêndio.

■ É proibida a instalação nos seguintes locais.

Não instale o produto onde existir vapor.



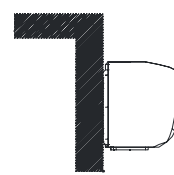
Caso contrário, poderá provocar um curto-circuito, resultando num incêndio.

Num local com gás combustível ou emissão de gases de escape.



Caso contrário, poderá provocar um curto-circuito, resultando num incêndio.

Não instale o produto fora da janela e parede.



Caso contrário, o produto pode molhar-se à chuva e provocar um curto-circuito.



CUIDADO

■ O produto deve ser instalado por 2 pessoas.



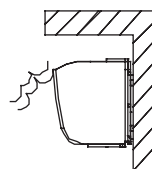
Caso contrário, o produto pode cair e isso pode causar ferimentos.

■ As peças para fins especiais ou específicos, como acessórios de montagem, devem ser usadas se forem fornecidas.



Caso contrário, o produto pode cair e isso pode causar ferimentos.

■ O produto deve ser montado numa parede suficientemente forte. Para garantir que pode suportar 5 vezes o peso do produto. A parede deve ser reforçada se a sua força não puder ser assegurada.



Caso contrário, o produto pode cair e isso pode causar ferimentos.

■ Por favor, use luvas ao instalar o produto.



Caso contrário, pode causar danos.

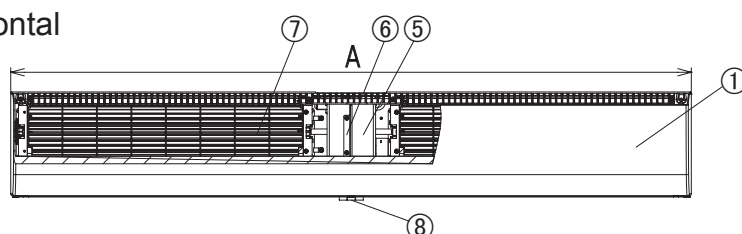
Acessórios fornecidos

Os seguintes anexos estão colocados na caixa de embalagem do produto. Depois de desembalar certifique-se que estão completos e, se faltar alguma coisa, entre em contacto com o nosso Centro de Assistência Pós-venda ou com o revendedor.

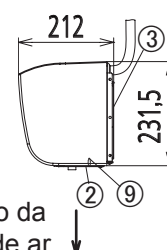
N.º	Desenho	Nome	Quantidade	N.º	Desenho	Nome	Quantidade
①		Arruela	6	④		Parafuso M8 x 60L	6
②		Arruela de pressão	6	⑤		Instruções de instalação e utilização	1
③		Porca (M8)	6				

Nome e dimensões das peças

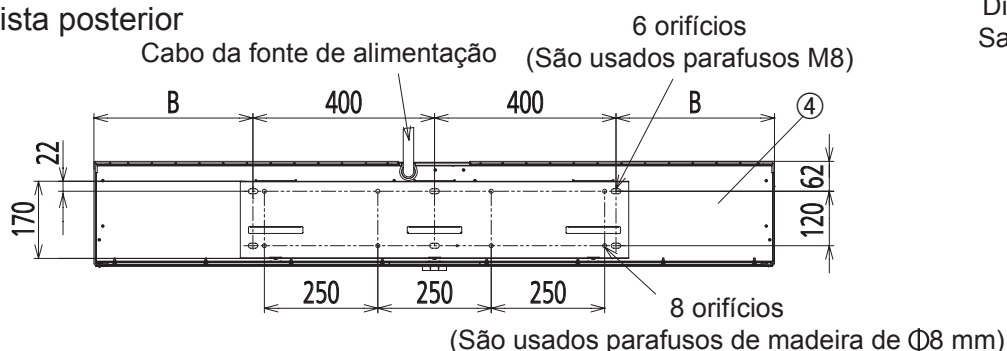
■ Vista frontal



■ Vista direita



■ Vista posterior



Modelo N.º	A	B
FY-3009U1	900	50
FY-3012U1	1200	200
FY-3015U1	1500	350

N.º	Nome da peça	Classificação	N.º	Nome da peça	Classificação
①	Painel frontal	Resina ABS	⑥	Apoio do motor	Aço SGCC
②	Saída de ar	Resina ABS	⑦	Rotor de cruzamento de fluxos	Placa de aço + Resina AS + Fibra de vidro
③	Placa de suporte	Aço SGCC			
④	Painel traseiro	Aço SGCC	⑧	Interruptor com botão de pressão	Montagem de peças
⑤	Motor	Montagem de peças	⑨	Placa difusora	Resina ABS

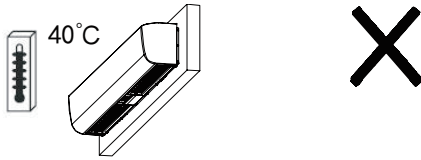
Aviso

Consulte a tabela acima para reciclar os materiais tanto quanto possível quando descartar este produto.

Requisitos da instalação

■ Por favor, cumpra os seguintes requisitos. Caso contrário, pode causar o desgaste e avaria do produto.

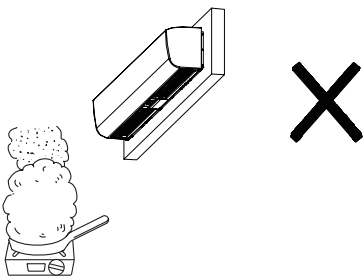
A temperatura ambiente aplicável deste produto está no intervalo de $-10^{\circ}\text{C}\sim 40^{\circ}\text{C}$.



É proibido instalar em superfícies irregulares. (O nivelamento será inferior a 3mm).

A distorção resulta na redução do desempenho da abertura.

Não instale o produto onde esteja exposto a vapores de óleo.



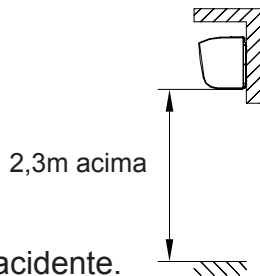
Locais onde pode ocorrer congelamento.

Caso contrário, pode danificar o produto ou causar fogo.

Não instale o produto em locais com muito pó.

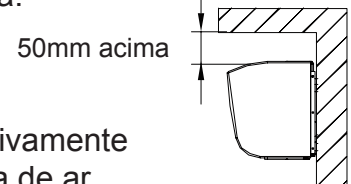
A deformação do rotor pode ser causada pela acumulação de areia e pó, o que pode afetar o desempenho.

■ A superfície inferior deste produto deve ser instalada 2,3m acima do chão após a instalação.



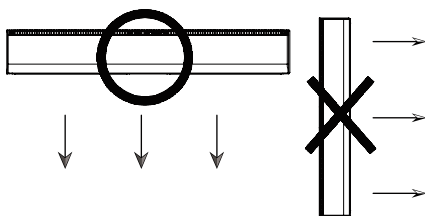
Evitando qualquer acidente.

■ A distância entre o produto e o teto deve ser de 50mm acima.



O teto está excessivamente próximo da entrada de ar, o que pode reduzir o desempenho da distância de abertura.

■ Instale o produto horizontalmente, não instale o produto verticalmente.



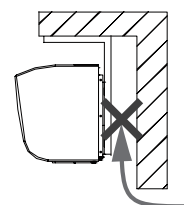
Pode afetar o desempenho do rolamento.

■ Certifique-se que o espaço entre os produtos é de 20~40 milímetros, quando vários produtos estiverem a funcionar em fila.



Fácil de instalar.

■ Por favor, bloqueie a folga entre a parede e o produto.



Evite que o produto aspire o ar exterior a partir de folgas.

Como instalar

1. Fixe a placa de suporte

■ Montagem numa parede de betão.

1. Remova a placa de montagem do produto.
Retire a placa de montagem, retirando os 3 parafusos.
2. Firmemente fixe os parafusos na posição adequada.
 - Determine a posição na parede e fure a parede.
 - Coloque os parafusos nos furos.
 - Encha os buracos com cimento.
 - Instale a placa de montagem e verifique se está segura quando o cimento solidificar.

Aviso

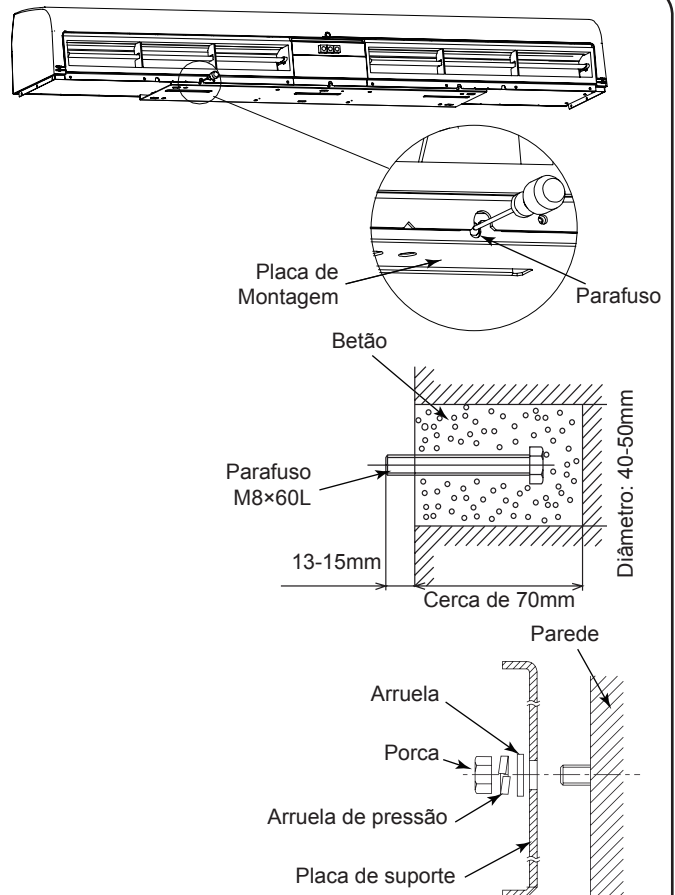
A distância da cabeça do parafuso à parede deve ser 13~15mm.

3. Fixe a placa de montagem com arruelas, arruelas de pressão e porcas.



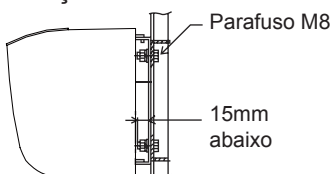
CUIDADO

- Utilize a placa de montagem fornecida com o produto para evitar a queda provocada por força insuficiente.

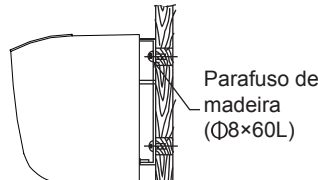


■ Outros métodos de instalação

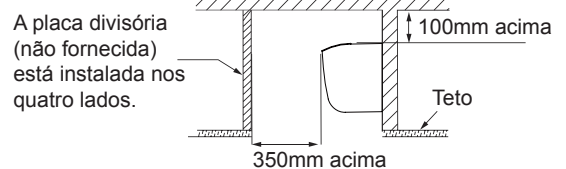
Montagem em suporte de aço



Montagem numa estrutura de madeira



Montagem no interior do teto



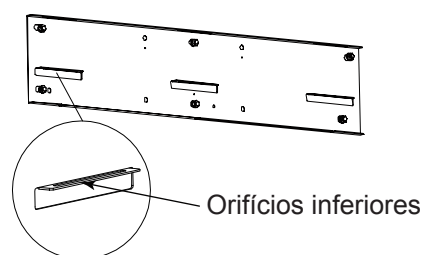
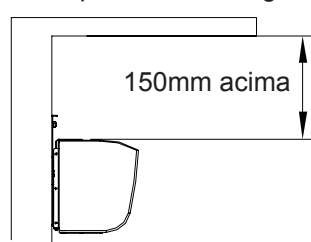
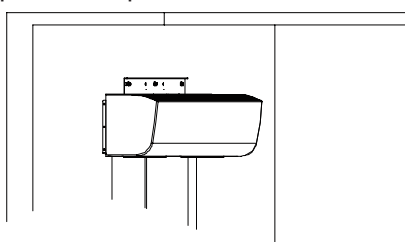
Aviso

1. É proibido instalar o produto numa parede oca, caso contrário pode produzir ruídos.
2. Efetue o reforço necessário, dependendo da condição especial para evitar ressonância de ruído e vibração.

1. Se o espaço interior do teto exceder as dimensões, tal como indicado acima, para assegurar o espaço de entrada de ar, escolha o modelo maior se o espaço de entrada de ar não puder ser reservado.
2. Não coloque substâncias perto da entrada de ar ou da grelha de saída (inclua a grelha). Pode afetar o desempenho.

2. Preparação antes da cablagem (Realizar este passo se a distância entre a face superior do produto e o teto é inferior a 150mm.)

Pré-pendure o produto nos orifícios inferiores da placa de montagem.

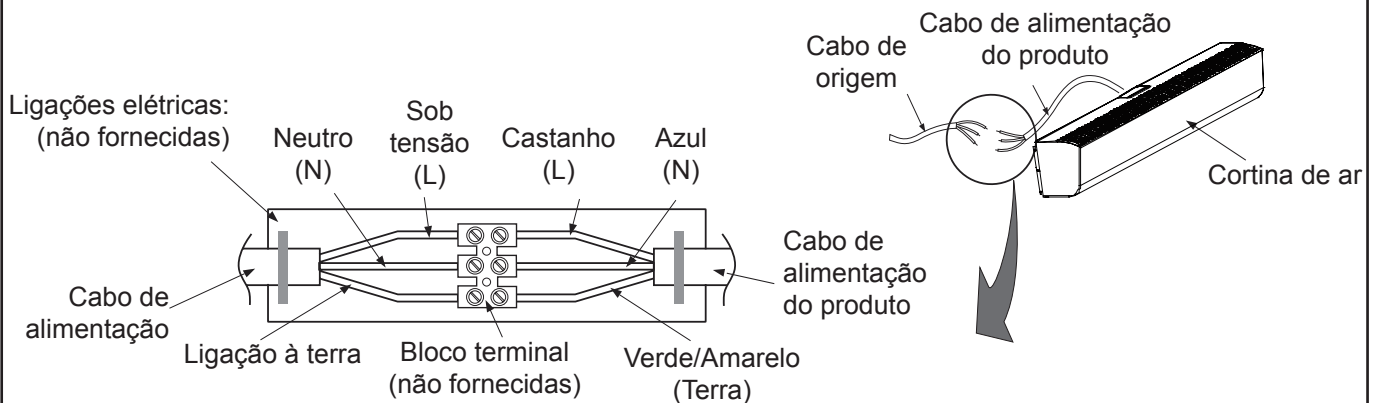


Como instalar

3. Ligações elétricas

⚠ ADVERTÊNCIA

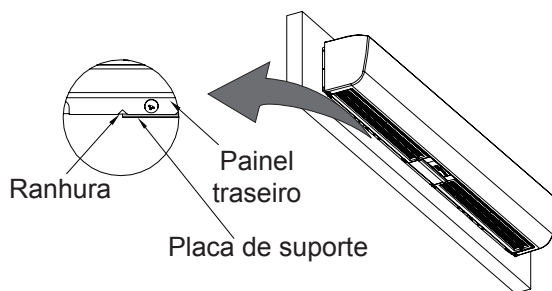
- É obrigatório que as ligações elétricas cumpram os regulamentos locais de ligações elétricas. Caso contrário, pode provocar incêndio.
- Por favor, escolha um cabo comum com bainha de policloreto de vinilo 60227 IEC 53. A área da secção transversal nominal dos condutores é de $3 \times 1,0 \text{ mm}^2$. Caso contrário, pode provocar incêndio.
- O produto não é fornecido com Interruptor bipolar e interruptor de proteção contra fuga. Por favor, compre-os no mercado.
- É necessário usar um terminal (não fornecido) que esteja em conformidade com IEC 60998 e uma caixa de ligações elétricas (não fornecida) que obedeça à legislação local.
- A cablagem deve ser firmemente ligada sem qualquer cabo solto.



- Ligar o cabo de alimentação (incluindo ligação à terra) do produto ao cabo em conformidade com o diagrama da cablagem.
- Certifique-se que todas as ligações estão firmemente fixadas depois de terminar a cablagem.

4. Instalação do produto

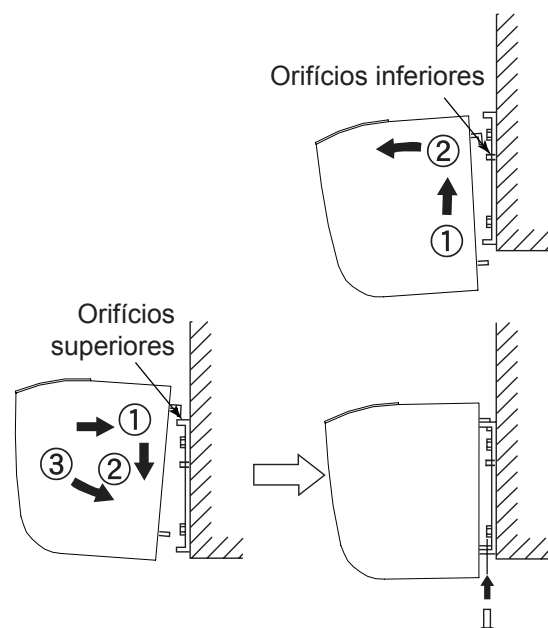
1. Retire o produto dos orifícios inferiores.
2. Fixar o produto.
Alinhe a ranhura do painel traseiro com ambos os lados da placa de montagem. Encaixe os ganchos nos orifícios superiores da placa de montagem.



3. Aperte os parafusos. (3 locais)

Aviso

Sugere-se que o binário seja de 1,2 N·m.



Múltiplos produtos operam em grupo



ADVERTÊNCIA

- Por favor, selecione o interruptor cuja capacidade tenha 1,2~1,5 vezes a corrente total, quando estiverem a funcionar vários produtos.
- O disjuntor diferencial deve ser equipado, pois de outra forma pode causar um choque elétrico.
- O número de bloqueios de funcionamento não é superior a 6.

- Por favor, compre as seguintes peças necessárias em conformidade com os requisitos elétricos locais, exceto o cabo de alimentação.

Cabo da fonte de alimentação

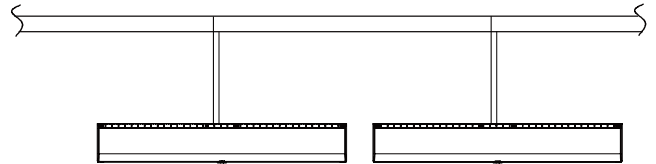
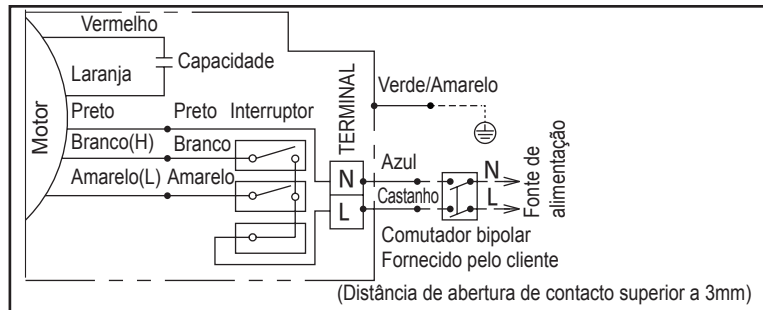
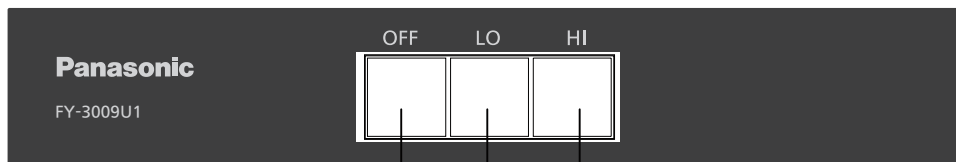


Diagrama da fiação



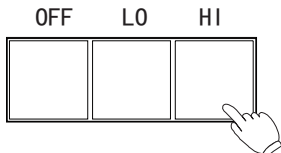
Métodos de funcionamento

Funcionamento do Painel de controlo



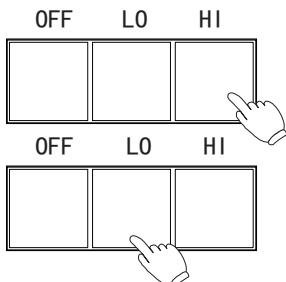
※ Modelo representativo

1 Coloque em funcionamento



Prima o botão “HI” ou “LO” para iniciar o produto, como mostrado na figura à esquerda.

2 Selecione o modo de funcionamento

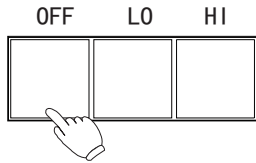


Prima o botão “HI” se for necessária uma velocidade elevada do ar.

Prima o botão “LO” se for necessária uma velocidade baixa do ar.

Métodos de funcionamento

3 Pare o funcionamento



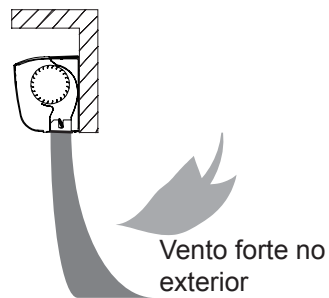
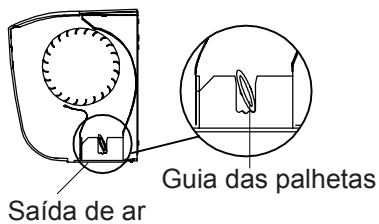
Prima o botão "OFF" para parar o produto.

Aviso

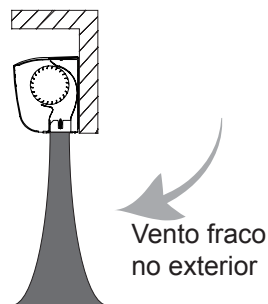
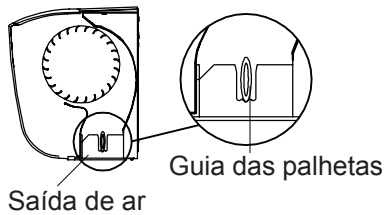
O produto está no modo stand-by depois de premir "OFF", ainda está ligado à alimentação.

■ O guia das palhetas na saída de ar pode ser ajustado de acordo com o ambiente de serviço para atingir o desempenho de separação ideal.

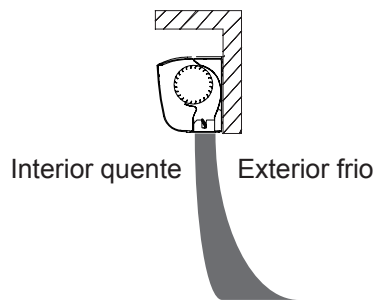
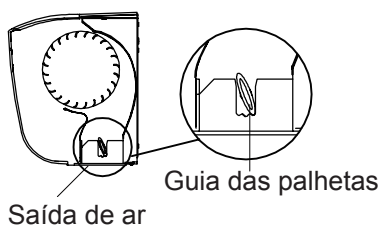
1 Com vento forte no exterior



2 Com vento fraco no exterior

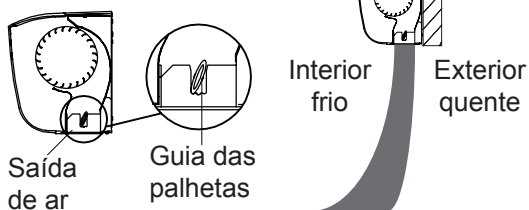


3 Aquecimento



4 Refrigeração

1. A divisão tem abertura (janela, grade, etc.)



2. A divisão é hermética (sem aberturas)



Manutenção de rotina

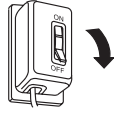


ADVERTÊNCIA

- Certifique-se que desliga a fonte de alimentação antes de limpar o produto.



Caso contrário, o produto pode funcionar com a possibilidade de choque elétrico ou lesões.



- Entre em contacto com o distribuidor de confiança onde comprou ou pessoas qualificadas para a manutenção do produto.



Caso contrário, pode danificar o produto ou causar fogo.

- É proibido introduzir os dedos ou varas no produto, na entrada ou saída de ar.

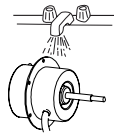


O rotor com uma rotação de alta velocidade pode causar ferimentos.

- Não deixe entrar fluxo de água para o motor.



Caso contrário, pode danificar o produto ou causar fogo.



- Se não utilizar mais este produto, remova-o.



Caso contrário, o produto pode cair e isso pode causar ferimentos.

- Se houver fuga de gás inflamável, não inicie qualquer função deste produto.



Caso contrário, pode gerar faíscas e levar a uma explosão.

- Não ligue ou desligue a energia com as mãos molhadas.



Pode causar um choque elétrico.

- Pare imediatamente e aguarde uma reparação se ocorrerem anormalidades (ruído, vibração, cheiro).

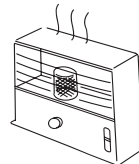


Pode causar acidentes inesperados.

- É proibido colocar dispositivos de queima numa posição onde o produto sopra diretamente.



Pode resultar em envenenamento por monóxido de carbono gerado por uma combustão incompleta.



CUIDADO

- São necessárias 2 pessoas para realizar a manutenção.



Caso contrário, o produto pode cair e isso pode causar ferimentos.

- É proibido pendurar qualquer coisa no produto.

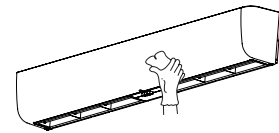


O produto pode cair devido ao aumento de peso.

- Por favor, use luvas durante a limpeza do produto.



Caso contrário, pode causar danos.



- Não pulverizar diretamente este produto com água e outros líquidos.



Caso contrário, pode causar curto-circuito ou choque elétrico.

Manutenção de rotina



CUIDADO

■ Os olhos não devem estar virados para a saída de ar (especialmente quando o produto arrancar).



A substância de sopro pode danificar os seus olhos.

■ Por favor, não coloque substâncias perto da saída de ar ou grelha de entrada.



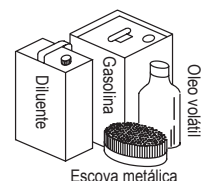
Isso pode resultar em danos pessoais devido ao sopro ou inalação.

■ O ar forte da cortina de ar pode provocar areia e pó.



Isso pode resultar em danos pessoais.

■ Nunca utilize gasolina, benzeno, solvente ou quaisquer outros produtos químicos para a limpeza do produto.

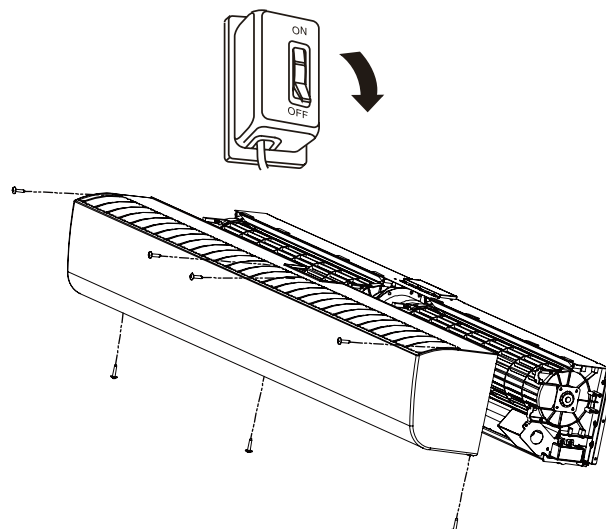


Caso contrário, as quedas causadas pela corrosão do produto podem resultar em danos pessoais.

Aviso

■ Certifique-se que desliga a fonte de alimentação antes de limpar o produto.

■ Desmontagem das peças
Esta peça pode ser facilmente retirado removendo os 7 parafusos, tal como indicado na figura à direita.



Resolução de problemas

Verifique de acordo com a tabela a seguir e tome medidas. Se o produto ainda não funcionar normalmente, desligue a alimentação e contacte o Centro de Serviço Pós-Venda ou o revendedor.

	Situação	1º Motivo possível	2º Motivo possível	3ª Motivo possível
Período primário	Não funciona.	Verifique a tensão de alimentação.	As ligações elétricas não estão corretas. (☞☞☞ P7)	
	Com grande ruído ou vibração significativa.	Instalado incorretamente. (☞☞☞ P6~P7)		
	Fraco desempenho de abertura.	Modelo não adequado.	A guia das palhetas não está na posição correta. (☞☞☞ P9)	O produto está instalado na vertical.
Durante o funcionamento	Não funciona.	As ligações elétricas não estão fixas.	O interruptor bipolar desligou-se.	
	Fraco desempenho de abertura.	A grelha de entrada de ar está bloqueada.		
	Com grande ruído ou vibração significativa.	O pó acumula-se no rotor.	Quaisquer outras substâncias caíram dentro do produto.	O motor funciona de forma anormal.

Especificações

Tensão de alimentação: 1 fase 220V Frequência: 50Hz

Modelo	Velocidade de saída m/s		Consumo de Energia W		Corrente A		Ruído dB(A)		Volume de ar m³/h		Classe de isolamento	Comprimento mm	Peso kg	Altura de instalação (m)
	Alto	Baixo	Alto	Baixo	Alto	Baixo	Alto	Baixo	Alto	Baixo				
FY-3009U1	10,5	8,5	76	70	0,35	0,32	48,5	45	1100	920	B	900	12	3,0
FY-3012U1	9,5	8	94	85	0,43	0,4	48,5	44,5	1400	1270	B	1200	14,5	3,0
FY-3015U1	10,5	9,5	131	110	0,59	0,5	51,5	48	2000	1800	B	1500	18	3,0

Tensão de alimentação: 1 fase 240V Frequência: 50Hz

Modelo	Velocidade de saída m/s		Consumo de Energia W		Corrente A		Ruído dB(A)		Volume de ar m³/h		Classe de isolamento	Comprimento mm	Peso kg	Altura de instalação (m)
	Alto	Baixo	Alto	Baixo	Alto	Baixo	Alto	Baixo	Alto	Baixo				
FY-3009U1	10,5	9	86	80	0,37	0,35	50,5	47,5	1150	960	B	900	12	3,0
FY-3012U1	10	8,5	107	95	0,46	0,43	50,5	47	1500	1320	B	1200	14,5	3,0
FY-3015U1	11	10	145	115	0,6	0,5	53,5	50,5	2100	1850	B	1500	18	3,0

Aviso

1. Conforme mostrado na tabela acima, os parâmetros são medidos à temperatura ambiente de 20 °C.
2. O valor de ruído é medido a 1,5 m de distância do produto num ângulo de 45 ° abaixo da saída de ar.
3. Uma vez que a velocidade acima mencionada é medida no laboratório de ensaio, onde está vazio, sem fluxo de ar e obstáculos, depois da instalação real a velocidade pode variar dependendo do ambiente de serviço diferente.
4. A velocidade de saída é o valor máximo.

Pursuant to at the directive 2014/30/EU, article 9(2)
Panasonic Testing Centre
Panasonic Service Europe, a division of
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15,22525 Hamburg, F.R. Germany
Panasonic Corporation
Web site: <http://www.panasonic.com>
© Panasonic Corporation 2017

Printed in China
Imprimé en Chine
Gedruckt in China
Stampato in Cina
Impreso en China
Impresso na China
Issue date: 09/2017
3009U1412 P B0617-0